

# KaunisGrani

No Nr 2/8.2.-7.3.2011

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla



SUSANNA LIUKKONEN

Uutistenlukijat Väinö Mäntylä ja David Fagerudd esittelivät nuorille tärkeitä uutisia Uuden Paviljongin studiossa.

Nyhetsuppläsarna Väinö Mäntylä och David Fagerudd presenterade nyhetsinslag om frågor viktiga för ungdomarna.



## Ulrik Sandell

valdes till ny kyrkoherre i Grankulla sv församling, en uusi kirkkoherra Kauniaisten ruotsinkieliseen seurakuntaan.

## Kovaa taistelua lunta vastaan

■ Lunta on satanut melkein päivittäin kohta kolmen kuukauden ajan. Kaupungin kunnossapitoyksikkö taistelee lunta, jätää, loskaa ja liukkautta vastaan.

SIVU 9

## Hård kamp mot snön

■ Det har snöat nästan dagligen i snart tre månader. Stadens gatuunderhåll kämpar mot snö, is, slask och halka.

SIDAN 9

## Ekkulla Oilers yli 10 vuotta jäällä

■ Jäähallilla kerran viikossa kokoontuvat luiselijat eivät ole mitään keltanokkia. Yksi perustajajäsenistä oli mukana jo vuoden 1947 olympialaisissa.

SIVU 13

## Ekkulla Oilers över 10 år på isen

■ Det är inga dunungar som träffas i ishallen en gång i veckan för att skrinna tillsammans. En av de grundande medlemmarna var med redan i OS 1947.

SIDAN 13

## Aika hakea kesätötötä

■ Kauniainen tarjoaa 16 vuotta täytäneille opiskelijoille ja koululaisille kesätyötä puistoissa, kirjastossa, päävodeissa ja toimistoissa. Töitä voi hakea 1–4 kuukaudexksi.

SIVU 15

## Dags att söka sommarjobb

■ Staden erbjuder 16 år fyllda studerande och skolelever sommarjobb i 1–4 månader i parker, på bibban, dagis och kontor.

SIDAN 16



## Kauniaisten VPK auttaa monella tavalla

LUE LISÄÄ SIVULTA 10

Grankulla FBK hjälper på många olika sätt

LÄS MERA PÅ SID 11



■ WAU on uusi, koko maan laajuin liikuntakerho ala-asteikäisille. Kauniaissäissä perustettiin syksyllä kerhot Mäntymäen ja Granhultin kouluille.

LUE LISÄÄ SIVULTA 14

■ WAU är en ny, landsomfattande sportklubb för lågstadiet. I Grankulla har den funnits sedan hösten, med klubbar både i Mäntymäki och Granhult.

LÄS MERA PÅ SID 14

# Oma apu paras apu

**P**arhaillaan eduskunnassa valmistellaan uutta Kunta- ja palvelurakenneuudistusta (*Paras*). Nämemyksiä on monia, niin kuin kysymyksiäkin.

Lakia on perusteltu sillä, että kuntien lukumäärä Suomessa on aivan liian suuri. Ja jos tulevaisuudessa halutaan turvata kaikki laki-määritetut palvelut, tarvitaan isompia kokonaisuksia.

Tai virallisemmin: Lain tavoitteena on taata elinvoimainen, toimiva ja yhtenäinen kunnarakenne. Ja samalla taata korkealuokkaiset palvelut kaikille kuntalaisille.

Mutta miten käy meidän, joilla on jo toimivat palvelut? Kaunaisissa tehdyt tutkimukset osoittavat, että kuntalaiset ovat tytyväisiä palveluihin ja niiden tasoon. Uskoo joku todella, että palvelut Kaunaisissa paranisivat lanseeraamalla anonymijättisysteemi?

Paremmat palvelut saavutetaisiin yhtäältä kuntaliitoksilla ja toisaalta velvoittamalla kuntia yhteistyöhön sosiaali- ja terveydenhuollissa vuoden 2013 alusta (jollei kunta täytä puitelain asettamaa noin 20 000 asukkaan vähimmäisvaatimusta). Yhteistyö koskisi kaikkia palveluita lukuun ottamatta kotihoido- ja päiväkotipalveluja. Poikkeus sääntöön sallitaan, jos kunnan toimenpiteet voidaan katsoa olevan riittäviä paikallisesti olosuhteisiin nähdyn.

Useat kunnat ovat jo yhdistyneet, toiset parremmalla ja toiset huonommalla menestyksellä. Kauniaisen kuuluu niihin, jotka haluavat pystyä itsenäisänä.

Kaupunginjohtaja **Torsten Widén** on ollut eduskunnan hallintovaliokunnan kuultavana ja toivoo, että Kaunaisia kohdeltaisiin poikkeuksena.

– Pääasiassa taustalla on se, että meillä on jo toimiva sosiaali- ja terveydenhuolto. Olemassa oleva yhteistyö on riittävä, ja ratkaisee ne ongelmat, joita pienempi väestömäärä kunnissa voi aiheuttaa. Me olemme aivan eri

tilanteessa kuin pieni (ja taloudellisesti heikkompi) kunta maaseudulla, Widén sanoo. Yhteistyöhön pakottaminen Espoon kanssa johtaisi väistämättä huonompia palveluihin Kaunaisissa – kokoero on sellainen, että meidän vaikutusvaltamme olisi marginalinen. Me emme näe yhtään järkevästä syttä, miksi meidät pitäisi pakottaa malliin, joka ei meille sovi.

Kauniaisen harjoittaa jo nyt tiivistä yhteistyötä sosiaali- ja terveydenhoidossa pääkau-punkiseudulla. Yhteistyötä tehdään esimerkiksi perus-, suu-, erikois- ja tyoterveydenhoidossa. Se käsittää myös toisten hyödyntämisen päivystyksissä, laboratorioissa ja röntgenissä, vammaishoidon, yhteisen puhelinneuvonnan, kriisivuoden ja pähdehoidon, tulkki- ja kuljetuspalveluja, oikeuden koulu- ja päiväkoti-paikoihin yli kuntarajojen, ja lisäksi erilaisia verkostoja sekä monia tutkimus-, koulutus- ja kehitysohjelmia.

Miten pakotettu yhteistyö voisi tuoda jotain uutta?

Tänä päivänä sosiaali- ja terveydenhoito toimii, jos ei täydellisesti, niin kuitenkin riittävän hyvin useimmissa osa-alueilla. Myös päättäjä on helppo lähestyä. Talous on vahvalla pohjalta ja palvelut toimivat.

Ja miten kieliksymys? Perustuslaissa turvattu terveydenhoito omalla äidinkielellä?

Käytännöllisesti katsoen ainoa ehdokas yhteistyölle olisi Espoo, ja silloin vaikuttaisi todennäköiseltä, että Kauniaisten päättäjien mahdollisuus vaikuttaa olisi hyvin pieni.

Koska monet johtavat poliitikot, myös eduskuntavaalien alla, vastustavat ajatusta pakkoyhteistyölle, pitää nyt tuoda esiin ajatus kunnallisesta itsemääräämisoikeudesta. Miksi meidät pitäisi pakottaa uudistukseen, missä mikään ei muutu paremmaksi, ja kun nyt jo pärjäämme erinomaisesti.

JESSICA JENSEN  
vt päätoimittaja  
kaunisgrani@kauniainen.fi

# Självbestämmanderätt är bäst

**S**om bäst bereds den nya ramlagen KSSR, kommun- och servicestrukturreformen, i riksdagen. Åsikterna är många, så också frågorna.

Lagen har motiverats med att antalet kommuner är alldelens för stort i vårt land, och att det behövs större enheter för att i framtiden kunna garantera all lagstadgad service.

Eller officiellt: "Målet med lagen är att skapa en livskraftig och funktionsduglig samt enhetlig kommunstruktur. Dessutom att i hela landet säkerställa service av hög kvalitet som är tillgänglig för invånarna."

Men vi som redan har en fungerande service? Undersökningar visar att invånarna i Grankulla överlag är nöjda med serviceutbudet och -nivån. Tror någon på riktigt att servicen i Grankulla blir bättre av att överföras till ett anonymt jättesystem?

Den förbättrade servicen ska uppnås dels genom kommunensammanslagningar och dels genom att från början av år 2013 tvinga kommuner till samarbete kring social- och hälsovården (om de inte själva uppnår ett befolkningsunderlag på 20 000). Samarbeteet skulle gälla alla tjänster utom hemvårds- och dagvårdstjänsterna. Ett undantag till regeln kan beviljas ifall kommunens åtgärder kan anses vara tillräckliga med hänsyn till de lokala omständigheterna.

Flera kommuner har redan slagit sig samman, vissa med mindre och andra med större framgång. Grankulla hör till dem som vill förbli självständiga.

Stadsdirektör **Torsten Widén** har hörts av riksdagens förvaltningsutskott och hoppas att Grankulla ska beviljas undantag.

– Den huvudsakliga grunden är att vi redan har en fungerande social- och hälsovård. Det befintliga samarbetet är tillräckligt och löser de problem som ett mindre befolkningsunderlag kunde ge upphov till. Vi är i en helt annan situation än en liten (och ekono-

miskt utsatt) kommun på landsbygden, säger Torsten Widén. Ett påtvingat samarbete med Esbo skulle oundvikligen leda till försämrat service i Grankulla, storleksskillnaden är sådan att vårt inflytande skulle bli marginellt. Vi ser inga som helst vettiga orsaker till varför man skulle tvinga in oss i en schablon som inte är anpassad för oss.

Grankulla är redan en del av huvudstadsregionens täta samarbete kring social- och hälsovården, som omfattar bl.a. bas-, mun-, special- och företaghälsovården, jourer, laboratorier och röntgen, handikappvården, gemensam telefonrådgivning, krishjälp och rusvård, tolkar och transporttjänster, rätt till plats i daghem och skolor över kommungränserna, dessutom olika gemensamma nätverk och ett antal utrednings-, utbildnings- och utvecklingsprogram.

Hur kan ett påtvingat samarbete medföra ytterligare nyttja?

Idag fungerar social- och hälsovården, om inte perfekt, så åtminstone tillräckligt bra på de flesta områden och det är lätt att närmast sig de lokala beslutsfattarna. Ekonomin är stark och servicen fungerar.

Och hur blir det med språkfrågan? Grundlagsryggad hälsovård på det egna mästersmålet?

Rent praktiskt är den enda kandidaten för en sammanslagning Esbo, och då verkar det nog sannolikt att Grankullas beslutsfattares möjligheter till påverkan skulle bli oerhört små.

Eftersom många ledande politiker, också inför riksdagsvalet, avisat tanken på tvångssammanslagningar, så gäller det att hävda den kommunala självbestämmanderätten. Varför ska vi tvingas till en reform där inget blir bättre när vi klarar oss utmärkt?

JESSICA JENSEN  
tf chefredaktör  
kaunisgrani@kauniainen.fi

## Kaunaisista muissa medioissa

**Pajunen ei tingi:** Liitosselvityksiä jatkettava. Helsingin kaupunginjohtaja Jussi Pajunen (kok) vaatii, että pääkaupunkiseudun ja Helsingin seudun liitos selvityksiä pitää jatkaa (HS 4.2.) Pajunen uskoo, että jos Helsingin seudun kunnat eivät löydä itse yhteistä hallitoratkaisua, niin päätkösen tekee niiden puolesta seuraava hallitus. Selvittämättä on esimerkiksi, mitä tarkoittaisi pääkaupunkiseudun neljän kunnan yhdistäminen yhdeksi kunnaksi.

**Kaunainen palkkaa 50 nuorta kesäksi.** Kauniaisten kaupunki palkkaa noin 50 nuorta kesätöihin (Vartti 25.1.). Kaupungilla on nuorille tarjolla erilaisia työpaikkoja muun muassa puistokeskikössä, kirjastossa, päivähoidossa ja toimistoissa niin opiskelijoille kuin koululaisillekin.

**Bändikatselmus Ääni ja Vimma etsii jälleen uusia kyykyjä.** Bändikatselmus Äänen ja Vimman ilmoittautuminen käynnistyy maanantaina 7.2.2011 (Länsiväylä 4.2.). Katselmukseen voivat ilmoittautua kaikki bändit kokonpanosta ja musiikkigenrestä riippumatta, jotka eivät ole julkaisset levyä ja joilla ei ole levytyssopimusta. Ilmoittautuminen tapahtuu netissä vuilla nuorio.hel.fi/aanijavimma. Ääneen ja Vimmaan voivat ilmoittautua kaikki 15–25-vuotiaat. Aluekatselmukset järjestetään maalis-huhtikuussa Helsingissä, Vantaalla ja Kaunaisissa.

## Sagt om Grani i andra medier

**Kommunreformen tär på Grankulla.** Det hjälper inte att ekonomin i Grankulla är stark och servicen är på hög nivå. Grankulla kan inte behålla sin självständighet i den form som den nu har (Yle 26.1). Tjänstemän vid finansministeriet vill att Grankulla följer övriga kommuner och rättar sig till de kriterier som finns i ramlagen för den stora kommun- och servicestrukturen KSSR, som kräver en invånarbas på 20 000 för att en kommun ska klara av social- och hälsovården. Grankulla har meddelat att man klarar av det. Grankulla har sex månader på sig att lösa dilemat. Staden har fört förhandlingar med grannkommunen Esbo om samarbete men utan att nå resultat.

**Sandra Eriksson ärrets bragdmedaljör.** Årets finlandssvenska bragdmedalj gick till löparena Sandra Eriksson (Vbl 5.2). Hon tog tre guld vid sommarens FM i friidrott. Priset delades ut på den finlands svenska idrottsgalan i Helsingfors på lördagen. De övriga nominerade var boxaren Robert Helenius och alpinan skidåkaren Marcus Sandell från Grankulla.

**Grankulla röstar om ny kyrkoherde.** Kandidaterna Ola Byfält och Ulrik Sandell står för en mera konsernat syn på kyrkans roll medan Monica Heikel-Nyberg förvarar den liberala (Yle). Tydligast kom kandidaternas förhållningssätt fram i frågan om vigsel av samkönade par.

## granitanten

I Grankulla uppskattar man intressant arkitektur!



Kaunaisissa arvostetaan mielenkiintoista arkitehtuuria!

## KaunisGrani

**Kustantaja/Utgivare:**  
Kauniaisten Paikallislehti Oy  
– Ab Grankulla Lokaltidning

**Painos/Upplaga:** 15 000 kpl

**Päätoimittaja/Chefredaktör:**  
Vt/Tf Jessica Jensen  
puh./tfn 050 585 3270  
faksi/fax: (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/  
Redaktionsekreterare:**  
Markus Jahnsson  
puh./tel. (09) 505 6248

**Avustajat / Medarbetare:**  
Annika Mannström  
Marko Uusitalo  
Timo Kirves

**Sähköposti/E-post:**  
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Toimituksellinen aineisto/  
Material:**  
Kaupungintalo/Stadshuset

**Ulkosun suunnittelu/  
Grafisk formgivning:**  
Hagnäs Design

**Ilmoitukset/Annonser:**  
Nina Winquist  
puh./tfn 050 555 1703  
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/  
Annonspriser:**  
0,87 e/pmm + alv 23 %

**Tilaushinta/Prenumeration:**  
15 e/vuosi/år

**Sivunvalmistus/Sidframställning:**  
TR-Latom Oy

**Paino/Tryckeri:**  
KSF Media 2010  
ISSN 1236-2336

**Tämä lehti painetti/  
Detta nummer presslagt**  
7.2.2011

**Jakeluhäiröt/  
Distributionsstörningar:**  
puh./tfn 050 6248

**Seuraava numero**  
ilmestyy 8.3.2011

**Nästa nummer**  
utkommer 8.3.2011

**Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun  
aineiston säilyttämisestä eikä palautamisesta.**

**Toimitus pidättää itselleen oikeuden  
muokata aineistoa.**

**Tidningen svarar inte för uppbevaring  
och returnering av inlämnat material  
som inte beställts.**

**Redaktionen förbehåller sig rätten att  
redigera materialet.**

Hammaslääkärit • Tandläkare  
**JAARTE & JUNGELL**

**RONI JAARTE**

Hammaslääkäri/tandläkare

**PETER JUNGELL**Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi  
Läkare, tandläkare, oralkirurg**MAIJA NYKOPP**

Hammaslääkäri/tandläkare

**PÄIVI MASALIN**Erikoishammaslääkäri, iensairaudet  
Spec.tandläkare, parodontologi

Puhelin/telefon

**512 9110**[www.jaartejungell.fi](http://www.jaartejungell.fi)Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen  
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla**LAKIASIAINTOIMISTO**

**varatuomari Klaus Kavanne Ky**  
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.  
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

**JURIDISK BYRÅ**  
**vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb**  
Till ett förmåligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.  
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

**KAUNEUS - JA HIUSHUONE**Kampaamo- ja kosmetologin palveluita  
Kauniaisten keskustassa.Katso ajankohtaiset kampanjat [www.ameliet.fi](http://www.ameliet.fi).  
p. 09-512 0201 / 040-196 9007, Kirkkotie 15, tornitalo

**KAUNIAISTEN KIRKKO  
MESSU**  
PYHÄISIN KLO 10

**GRANKULLA KYRKA  
HÖGMÄSSA**  
HELGDAGAR KL. 12

**Betlehemskyrkan**

Gudstjänst, söndagar kl 11 | Grani Youth onsdagar kl 18  
Cellgrupp i Gåddvik varannan onsdag kl 14 | Casaträff i Casa seniori torsdagar kl 14 | Bön- och samtalsgrupp varannan torsdag kl 18.30 | Knatte- och babyrytmik torsdagar kl 9.30 och 10.45, fredagar 9.30

Grankulla svenska metodistförsamling  
[www.metodist.fi/grankulla](http://www.metodist.fi/grankulla), Kyrkovägen 18

**Verhoomo Grani Oy**  
Huonekaluverhoilua  
Satu Peltosen  
Vihersaaksonranta 14, 02710 Espoo  
gsm: 0400 – 537835  
[www.verhoomograni.fi](http://www.verhoomograni.fi)

**NYT MYNNISSÄ:**KAUNIAISISSA yksitasoinen, peruskuntoinen rt-huoneisto 98 m<sup>2</sup>. Vhp 360.000 €.

Vapautuu sopimuksen mukaan.

LEPPÄVAARASSA putkiremontoidussa yhtiössä hyväkuntoinen, vuokrattu,

läpi talon parvekkeilinen kaksios. Hp 122.000 € + v.o. n. 34.000 €

VUOSAARESSA vapaa yksiö 26 m<sup>2</sup> putkiremontoidussa yhtiössä. Vhp 105.000 €.MERI-TEIJÖSSÄ Matilan kylässä sievä pieni yksiö 17,5 m<sup>2</sup>

esim. vapaa-ajan käyttöön. Vuokrattu. Hp 33.800 €.

**TARJOTAAN VUOKRAALLE TYÖSUHDEASUNNOIKSI:**KIRKKONUMMELLA Hirsalassa omarantainen hirsihuviila 150 m<sup>2</sup>

ympäri vuoteeseen tai vapaa-ajan käyttöön. Vuokra 2500 €/kk. Takuu 2 kk.

NÖYKKIÖSSÄ hyvä OK-talo yht. 270 m<sup>2</sup> + at. Vuokra 2950 €/kk. Takuu 2 kk.

NYT KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ 3-4 HUONEEN KERROSTALOASUNNOILLE.

JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ, SOITA JA KYSY ARVIOTA.

ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN.

HOIDAMME MYÖS VUOKRAUKSET JA KIRJALLiset ARVIOT.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p. 5054217, 050 599 7168

Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille,

sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa

**ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV**

Vanha Turuntie 17

[www.stasuntojarahoitus.fi](http://www.stasuntojarahoitus.fi), e-mail: sirkku@stasuntojarahoitus.fi

**Muista Ystäväsi Lahjakortilla 14.2!**  
Ystävänpäivän kunniaaksi:  
Kaikista normaalihintaisista

**tuotteesta - 15%**50€ Lahjakortti arvonta  
Varaa aika yhdessä ystäväsi kanssa, tai  
yllätä ystäväsi varalla molemmille  
aika hemmotteluhetkeen!**Silottava ja Kiinteyttävä Kasvohoito**Sis. alkupuhdistuksen, kasvo-décolletén  
kuorinnan, mekaanisen puhdistuksen,  
tehotipat, kasvojen, décolletén, niskan  
ja hartioiden hieronnan, kiinteyttävän  
naamion, sekä kulmien muotoilun**1h 30min 79€****Timanttihionta**Sis. hionnan, mekaanisen  
puhdistuksen ja naamion**1h 55€**

Voimassa 28.2. asti.

Lämpimästi tervetuloa!

KAUNEUSHOITOLA

**MANDARINA**Kauniaistentie 7, Kauniainen  
Kauppakeskus Grani

p. 09-505 1371

Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvaraiksella.  
La sopimuksen mukaan.

Tervetuloa.

[www.mandarina.fi](http://www.mandarina.fi)**Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos  
Grankulla Fysikaliska Institut****Tunneltie 6  
Tunnelvägen 6****Hoitoja lähetteellä tai ilman  
Behandling även utan remiss****Myös hierontaa  
Även massage****puh. 505 2641 tel.**

Johanna &amp; Lisa Mannström

**OLETKO AIKEISSA MYYDÄ ASUNTOSI?**  
Soita ja kerro asunnonvaihtotarpeestanne! Ilmainen arvointi myyntiä varten. Edullinen välityspalkkio sop. mukaan.**ÖNSKAR NI SÄLJA ER LÄGENHET?**  
Ring och berätta om Era önskemål! Gratis värdering för försäljning.  
Förmåligt förmeldingsarvode enl. överenskommelse.**Kiinteistökeskus B.Wikström Ky LKV Fastighetscentral Kb**  
p. 5050677, 0400 609244 Junghansinkuja 6, 02700 Kauniainen  
berit.wikstrom@kiinteistokeskus.inet.fi  
[www.etuovi.com/wikstrom](http://www.etuovi.com/wikstrom)

**Halutaan  
ostaa  
OKT-tontti  
Kaunaisista.  
Puh.  
040/7712212**

Tvåspråkig barnfamilj  
söker tomt för  
egnahemshus i  
Grankulla. Kontakta:  
Stenberg 050-5665399Kaksikielinen lapsiperhe  
etsii omakotitalotonttia  
Kaunaisista. Ota  
yhteyttä: Stenberg 050-  
5665399 / 040-5302582**HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE  
ELINA BÄCKMAN****Uusi osoite****VIHERLAAKSON HAMMASLÄÄKÄRIT**

Viherkallontie 1 - Grönbackavägen

Espoo 02710 Esbo

Puh. 09-591 5620 Tel.

**Helmiukun etu:****Virkistävä Bioline kasvohoito 1h 50€**  
(sis. alkupuhd., kuorinta, puhdistus, seerumi ja naamio.)**Kauneushoitola Paulette**Asematie 26, Kauniaisten uimahalli  
p. 040-7560930 [www.kauneushoitola.paulette.fi](http://www.kauneushoitola.paulette.fi)**Tutustu – liity**  
[www.kauniaistenkokoomus.fi](http://www.kauniaistenkokoomus.fi)

**KAUNIS  
GRANI  
ILMESTYY  
15 kertaa  
vuonna 2011**

Seuraava lehti  
postilaatikossasi  
**8.3.2011**

**HAUTAUSPALVELU  
KIELONKUKKA  
BEGRAVNINGSTJÄNST  
KONVALJEN**

**Espoollahden toimisto**  
Yläkaupunki 2  
(Soukka)

Avoinna ma-pe 9.00-16.30

Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio  
Arkuista ja uurnista  
Veteraanit -15%  
Suomen yrityjät -10%

Puhelinvaihde (09) 2709 3500, Päivystys 0500-512 942  
[kielonkukka@kolumbus.fi](mailto:kielonkukka@kolumbus.fi) [www.kielonkukka.fi](http://www.kielonkukka.fi)

**MYYMME MYÖS HAUTAKIVIÄ**

**KaunisGranin** vuosisopimuksella ilmoitat 15 prosenttia halvemmalla.

Ett årskontrakt i **KaunisGranin** gör annonsen 15 procent billigare.

## agenda

Tapahtuu Kauniaisissa  
Det händer i Grankulla

### 8.2. TIISTAI TISDAG

PIGS CAN FLY, kts./se s. 5



### 13.2. SUNNUNTAI SÖNDAG

**INSAMLINGEN GEMENSAMT ANSVAR** inleds i samband med högmässan i Grankulla kyrka kl. 12. **Carola Tonberg**-  
**Skogström, Barbro Smeds**. Efteråt lunch i övre salen till förmån för Gemensamt Ansvar – 5 euro/vuxen, frivillig avgift för barn.

**YHTEISVASTUUKONSERTTI** klo 18 Kauniaisten kirkossa. Barokkihytte Aquilo esiintyy. **Ritva Hautsalo**, gamba, **Minna Hovi** cembalo ja **Milja Tainan**, nokkahuili. Konsertissa kuullaan Froggerin, Dieupartin, Dollén, Leclairin ja Morelin sävellyksiä. Vapaa pääsy, ohjelma 10 € yhteisvastuukeräyksen hyväksi.

**KONSERT** i Grankulla kyrka kl. 18. Barockensemblen Aquilo. Fritt inträde, programblad 10 € för Gemensamt Ansvar.

### 16.2. KESKIVIIKKO ONSDAG

**HILJAISUUDEN MESSU** klo 20 Sebastoksessa, Kauniaistentie 11.

### 20.2. SUNNUNTAI SÖNDAG

**ALLA HJÄRTANS DAG KONSERT** i Grankulla kyrka kl. 18.00 till förmån för insamlingen Gemensamt Ansvar. **Thomas Lundin & Calle Pettersson**. Fritt inträde, programblad 10 €.

### 22.2. TIISTAI TISDAG

**EDUSKUNTAVAALIT LÄHESTYY**, Keskustan puolueihteeri **Timo Laaninen** kaupungintalolla klo 19.00.

### 27.2. SUNNUNTAI SÖNDAG

**RATAMESSU** klo 17 Kauniaisten kirkossa. Musiikista vastaa Ratamessun oma houseband. Ennen messua on Etkot klo 16: mahdollisuus keskustella päivän teemasta. Etkot päättävät kahveihin klo 16.30 ja messu alk. klo 17. Ratamessun yhteydessä on pyhäkoulu ja taaperioille lastenhoito.

### 1.3. TIISTAI TISDAG

**KONSERTTI** klo 19. Pohjoismaista romantiikkaa / Nordisk romantik. Madetoja, Kajanus, Sibelius, Grieg. **Maija Kontunen**, viulu, **Liisa Ukkonen**, piano. Vallmogård. Liput 12/8€ [www.piletti.fi](http://www.piletti.fi) ja tuntia ennen ovelta.

### 3.3. TORSTAI TORSDAY

**KOMODO LYÖMÄSOITINORKESTERI – KABARÉ KALABALIK** klo 10 & 13 Uudessa Paviljongissa. Maksimalistinen, minimalistinen ja mahtipointinen sekoitus rummustusta, komediaa ja huluutta. Maksumon kauniaislaisille koululle. Ikäsuositus yli 12-vuotiaat, kesto n. 45 minuuttia. Ilmoittautuminen Kauniaisten kulttuuripalvelut, puh. (09) 505 6205.

**SLAGVERKSTEATERGRUPPEN KOMODO – KABARÉ KALABALIK** kl. 10 & 13 i Nya Paviljongen. En fusion av trummor, komedi och galenskap. Se ovan.

**SONAATTI-ILTA / SONATAFTON**, Johannes Brahms, klo 19.00 Uusi Paviljonki. **John Emanuelsson**, viulu, **Seppo Tarhio**, piano.

### 6.3. SUNNUNTAI SÖNDAG

**KANTORINSTALLATION** kl. 12 i samband med högmässan i Grankulla kyrka, pred. **Ola Byfält**, lit. **Carola Tonberg-Skogström, Heli Peitsalo, Barbro Smeds**. Damkören medverkar. Kyrkkaffe i övre salen.

## elämänkaari livsbågen

### KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

**Kastettu** Rami Antero Hurskainen  
Alex Rafael Majuri  
Aino Sisko Myyryläinen

**Avioliiittoon vihitty** Aapo Jalmari Koskela ja  
Satu Kristiina Kuorelahti

**Kuollut** Rea Marjatta Mandelin-Pitkänen 85 v.  
Raija Inkeri Pelkonen 83 v.  
Lahja Vappu Manninen 92 v.

### GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

**Döpta** Charlotte Aina Sofia Salermo

## uutiset nyheter

MARKUS JAHNSSON



Kuvassa vasemmalta/vänster: Stefan Stenberg, Veronica Rehn-Kivi, Juha Pesonen, Martina Harms-Aalto, Finn Berg, Tapani Ala-Reinikka, Pertti Eklund, Lauri Ant-Wuorinen, Tiina Rintamäki-Ovaska.

● **Valtuoston puheenjohtajat ja kaupunginhallitus valittiin vuosille 2011–2012.** Kauniaisten kaupunginvaltuusto nimesi maanantaina 31.1. uudet puheenjohtajat valtuustolle ja kaupunginhallituksen valtuustokaudelle 2011–2012. Valtuoston puheenjohtajana jatkaa **Finn Berg** (rkp), ensimmäinen varapuheenjohtaja on **Pertti Eklund** (kok) ja toinen varapuheenjohtaja **Juha Pesonen** (vih). Kaupunginhallituksen puheenjohtajaksi valittiin uudelleen **Tapani Ala-Reinikka** (kok) ja varapuheenjohtaksi **Martina Harms-Aalto** (rkp). Jäseniksi valittiin **Veronica Rehn-Kivi** (rkp), **Patrik Limnell** (rkp), **Stefan Stenberg** (rkp, uusi), **Tina Rintamäki-Ovaska** (kok) ja **Lauri Ant-Wuorinen** (kok, uusi).

● **Valtuoston puheenjohtaja tapaa kaupunkilaisia.** Kaupunginvaltuoston puheenjohtaja **Finn Berg** jatkaa vuoropuhelua asukkaiden kanssa vapaamuotoisissa tapaamisilsoissa kevään aikana. Hänen kanssaan voi tulla keskustelemaan kaikenlaisista kaupungin toimialaan kuuluvistaasioista. Etukäteisilmoittautumisia ei tarvita. Kaupunkilaistapaamiset pidetään to 24.2. klo 17–19 Kirjasto, to 31.3. klo 17–19 Kaupungintalo, to 5.5. klo 17–19 Kirjasto, ma 20.6. klo 17–19 Kaupungintalo.

● **Vanhusneuvostoon nimetty uusia henkilöitä.** Kauniaisten vanhusneuvosto on nimetty toimikaudelle 2011–2012. Neuvostossa on yhteensä 9 jäsentä. Kauniaisten suomalaisia senioreita edustavat **Kalervo Karppinen** (Pekka Malmi) ja **Eve Jatkola** (Tuula Karvonen), ruotsinkielistä eläkeläisyhdistystä edustavat **Anita Meinander** (Yvonne Lassenius) ja **Göran Lagerman** (Sture Skogsström). Muita eläkeläisiä edustaa **Maija Manninen** (Ingrid Ojaluoma). Kaupungin yhdyskuntalautakuntaa edustaa **Pertti Eklund** (Pekka Herkama), liikuntalautakuntaa **Alf Skogster** (Virva Wahlstedt), sivistylautakuntaa **Clara Palmgren** (Christel Lamberg-Allardt), sosiaali- ja terveyslautakuntaa **Pekka Kuvaja** (Severi Mattila). Neuvoston sihteerinä toimii palvelukeskuksen johtaja **Marianne Ehnlöö**. Vanhusneuvosto on toiminut vuodesta 1998. Neuvoston tehtävänä on edistää viranomaisten, vanhusten ja eläkeläisjärjestöjen yhteistoimintaa kaupungissa ja seurata vanhusten tarpeiden kehitystä kaupungin alueella ja tehdä esityksiä eri vanhuksia koskevissaasioissa.

● **Toiminta-avustuksia voi nyt hakea kaupungilta.** Kauniaisten kaupunki myöntää vuosittain avustuksia ja apurahoja palkklisten yhdistysten, toimintaryhmien ja yksittäisten hakijoiden toiminnan tukemiseen. Avustusta voi hakea liikunta-, sivistys-, nuoriso-, tai sosiaali- ja terveystoimintaa varten. Avustukset ilmoitetaan haettavaksi Kaupunki tiedottaa sivuilla ja os. [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi).

● **Kaupunki tarjoaa kesätötä nuorille.** Tulevana kesänä kaupunki palkkaa kauniaislaisia nuoria kesätöihin 1–4 kuukaudenjakerei tehtäviin. Tarjolla on erilaisia työpaikkoja mm. puistoyksikkössä, kirjastossa, päivähoidossa ja toimistoissa niin opiskelijoille kuin koululaisillekin. Hakijoiden pitää olla vähintään 16-vuotiaita. Kesäharjoittelijoille kaupunki maksaa palkkaa koulutuksen, kokemuksen ja iän mukaan. Lisää työpaikoista ja hakemisesta kaupunki tiedottaa sivuilla ja os. [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi). Työpaikkaa haetaan sähköisellä hakulomakkeella.

Seuraa viimeisimpää uutisia Kauniaisista ja hankki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

● **Fullmäktiges ordföranden och stadsstyrelse valdes för åren 2011–2012.** Grankulla stadsfullmäktige valde måndagen den 31. januari nya ordföranden för fullmäktige och utsåg stadsstyrelsen för perioden 2011–2012. **Finn Berg** (sfp) fortsätter som fullmäktiges ordförande, första viceordförande är **Pertti Eklund** (saml) och andra viceordförande **Juha Pesonen** (grön). Till ordförande för stadsstyrelsen återvaldes **Tapani Ala-Reinikka** (saml) och till viceordförande **Martina Harms-Aalto** (sfp). Till medlemmar valdes **Veronica Rehn-Kivi** (sfp), **Patrik Limnell** (sfp), **Stefan Stenberg** (sfp, ny), **Tina Rintamäki-Ovaska** (saml) och **Lauri Ant-Wuorinen** (saml, ny).

● **Fullmäktiges ordförande håller invånarträffar.** Stadsfullmäktiges ordförande **Finn Berg** fortsätter sina invånarträffar under våren. Man kan komma och diskutera allslags ärenden som berör stadens verksamhet. Träffarna är informella och inga förhandsanmälningar behövs. Invånarträffarna hålls: to 24.2 kl. 17–19 i Biblioteket, to 31.3 kl. 17–19 i Stadshuset, to 5.5 kl. 17–19 i Biblioteket och må 20.6 kl. 17–19 i Stadshuset.

● **Nya medlemmar i äldrerådet.** Grankullas äldreråd har utsetts för perioden 2011–2012. I rådet sitter sammanlagt 9 medlemmar. De finska pensionärerna representeras av **Kalervo Karppinen** (Pekka Malmi) och **Eve Jatkola** (Tuula Karvonen), Grankulla svenska pensionärer av **Anita Meinander** (Yvonne Lassenius) och **Göran Lagerman** (Sture Skogsström). Övriga pensionärer **Maija Manninen** (Ingrid Ojaluoma). Stadens samhällstekniska nämnd representeras av **Pertti Eklund** (Pekka Herkama), idrottsnämnden av **Alf Skogster** (Virva Wahlstedt), bildningsnämnden av **Clara Palmgren** (Christel Lamberg-Allardt), social- och hälsovårdsnämnden av **Pekka Kuvaja** (Severi Mattila). Sekreterare för rådet är chefen för servicecentret **Marianne Ehnlöö**. Äldrerådet har verkat sedan år 1998. Till äldrerådets uppgifter hör att främja samarbetet mellan myndigheter, äldre personer och pensionärsföreningar i staden och följa med utvecklingen av de äldres behov i staden och göra framställningar i olika ärenden som rör åldringar.

● **Dags att söka verksamhetsunderstöd.** Grankulla stad beviljar årligen understöd och stipendier för att stöda lokala föreningar, verksamhetsgrupper och enskilda individer i deras verksamhet. Understöd kan sökas för idrotts-, bildnings-, ungdoms-, eller social- och hälsovårdsverksamhet. Understöden utannonseras på Staden informerar -sidorna och på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi).

● **Staden erbjuder sommarjobb för ungdomar.** Sommaren 2011 erbjuder staden grankullaungdomar sommarjobb. Arbeta erbjuds inom olika uppgifter i 1–4 månader vid bl.a. parkenheten, biblioteket, dagvården och kontor för såväl studerande som skolelever. Sökandena ska ha fyllt 16 år. Staden betalar lön till praktikanterna enligt utbildning, erfarenhet och ålder. Jobben utannonseras på staden informerar sidorna och på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi) där det även finns en elektronisk sökblankett.

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

**PIIP PIIP PIIP MUURRRRR**

Koneistettu ihminen on läsnä joka aamu  
äänekkäästi jatkaa töitä siitä miin eilen ehti  
talven lumi, kevään hiekka, kesän nurmi, syksyn lehti  
Tavoitteena siisteys on vilpitön ja aivan rehti  
Tulos näkyy ikkunasta, peilistäni haamu.

**vinkkisarja tipsserie**

Kirjaston vinkkisarja jatkuu. Ilmoittaudu kirjaston lukupiiriin. Maaliskuussa perustetaan kirjaston oma lukupiiri. Tavataan kirjastossa torstaisin kerran kuussa klo 18.30, kevään aikana 24.3., 28.4. ja 26.5. Luemme sekä uutuuskirjoja että vanhoja kirjallisuuden helmiä ja keskustelemme niistä. Mukaan pääsee ilmoittautumisjärjestysessä, enintään 10 osallistujaa. Kirjallisuuspiiri on ilmainen. Ilmoittautumiset viimeistään 28.2. puh. (09) 5056 400 tai kirjasto@kauniainen.fi

Bibliotekets tipsserie fortsätter. Anmäl dig till bibliotekets bokcirkel. I mars drar biblioteket igång en egen bokcirkel. Vi träffas i biblioteket på tisdagar en gång i månaden kl. 18.30, under våren 22.3, 19.4 och 24.5. Vi läser både nya böcker och gamla pärlor ur litteraturen och diskuterar dem. Man antas i anmälningsordning, max 10 deltagare. Bokcirkeln är gratis. Anmälningar senast 28.2 tel. (09) 5056 400 eller kirjasto@kauniainen.fi

**suosittelemme vi rekommenderar**

**Tiistaina 8.2.2011 klo 18.00**

Uusi Paviljonki, Läntinen koulupolku 3  
Pigs can fly  
Ohjelmamaksu 5 €

**P**igs can fly -konsertti on koko perheen visuaalinen konsertti, jonka teemana ovat possuaiheiset runot. Konsertti toteutetaan Kauniaisten musiikkiopiston ja Kauniaisten Kuvataidekoulun yhteisenä produktiona. Musiikkilisessä ilottelussa pääosassa ovat possuaiheiset runot, joita tarjoillaan musiikkilisten välipalojen lomassa. Visuaalista iloa tarjoaa kuvataidekoulu. Konsertti on kaksielinen.

Musiikki ja teksti ovat Aleksey Igudesman, musiikkimaailman viuluvirtuoosikoomikon käsiä. Teksti on nyt käännetty ensimmäistä kertaa suomeksi ja ruotsiksi Igudesmanin henkilökohtaisella luvalla. Käännökset ovat tehneet musiikkiopiston opettajat Heljä-Maari Manninen (suom.) ja Albinus Borg (ruots.).

Orkesterieden ja pienyhtyeet ovat valmistaneeet Heljä-Maari Manninen ja Hilkka Norjanen. Runot tulkitsee Ville Hukkinen. Kuvat, puvustus, veistokset ja lavastus ovat kuvataidekoulun oppilaiden suunnittelemia ja valmistamia. Projektia ovat ohjanneet rehtori Irma Rauhala ja opettajat Tuukka Vuorinen ja Ann-Christine Träskelin.

**P**igs can fly är en visuell konsert för hela familjen med dikter om grisar som tema. Konserten är en samproduktion mellan Grankulla musikinstitut och Grankulla konstskola. Dikter om grisar har huvudrollen i det musikaliska skojeri som serveras med musikaliska mellanmål. Konstskolan bjude på den visuella glädjen. Konserten är tvåspråkig.



Pigs can fly by Alma Nykvist.

För musik och text står Aleksey Igudesman, musikvärdens violinvirtuoskomiker. Texten är för första gången översatt till finska och svenska, med Igudesmans tillstånd. För översättningarna står musikinstitutets lärare Heljä-Maari Manninen (finska) och Albinus Borg (svenska).

Heljä-Maari Manninen och Hilkka Norjanen har hjälpt orkestrarna och grupperna med instuderingen. Dikterna tolkas av Ville Hukkinen. Konstskolans elever har planerat och tillverkat bilder, dräkter, skulpturer och gjort scenografin. Rektor Irma Rauhala och lärarna Tuukka Vuorinen och Ann-Christine Träskelin har lett projektet.

**Tisdag 8.2.2011 kl. 18.00**

Nya Paviljongen, Västra skolstigen 3  
Pigs can fly  
Programavgift 5 €

**lukijakuva läsarbilden**

PAIKALLISHISTORIALLINEN ARKISTO / KULTURHISTORISKA ARKIVET



Kauniaisten asema 1930-luvulla.

Grankulla station på 1930-talet.

VALOKUVANÄYTTELY kaupungintalolla  
Kauniaisten keskusta:  
ennen ja nyt  
Huom! Viimeinen  
näyttelypäivä on 14.2.

FOTOUTSTÄLLNING  
på stadshuset  
Grankulla centrum:  
forna tider och nutid  
Obs! Sista utställnings-  
dagen är 14.2.

vinkkaa lehdelle  
Lähetä paras kuvasi tai  
vihjeestä siitä, mitä haluaisit  
paikallislehdestäsi lukea.  
tipsa tidningen  
Skicka in din båsta bild eller  
ditt tips på vad du vill läsa  
om i din egen lokaltidning.

**kolumni kolumnen****Von Pesténs kultur**

**V**år stad är som bekant en idrottens och sportens stad. Lysande resultat har nåtts och nås fortfarande. Landets första slalombäcke har vi, själva sportlovet har anor från Grankulla Samskola för länge sen. Fotboll och innebandy, tennis och simning, ja allt du kan önska kan man sporta och idrotta med och i fina hallar, backar och på planer. Och jovisst är det bra i sei. En sund själ i en sund kropp.

Att idrott och sport ofta ställs emot kulturella intressen, som motsatser, är synnerligen olyckligt. Typ antingen spelar man violin eller innebandy, men inte båda. Bygger man en sporthall ska den nödorftigt kunna användas som konsertutrymme och bygger man en konsertsal i första hand ämnad för musik ska den kunna användas för handboll på hög nivå. Nåjo, visst byggdes vid Svenska skolcentret en sal som inte är helt tokig i akustisk avseende, men finns det användning för något mer? En scen?

I dag är intresset för att själv göra musik, dans och teater väl i stort sett samma som alltid. Det musiceras i hemmen, man dansar och sysslar med teater som hobby, teaterklubb finns i lägstadiet ibland. Allt beror i sista hand på satsning.

Och håll i hatten, för här kommer det: Hur skulle det vara med en storsatsning där stadsungdomar slog ihop sei och gjorde en föreställning i Nya Paviljongen? En föreställning med just de ingredienserna; musik, dans och teater? Musikinstitutet har lysande personal, dansare och koreograf finns i staden, liksom proffs inom musik och teater. En stor satsning där slutresultatet skulle vara en helaftonspjäs som alla grankullabor helt enkelt måste se? En musical, t.ex. Romeo och Julia, helt över språkgränserna med Romeo som svenskspråkig och Julia på finska. Eller en version av gamla goda Hair? Jo jo, sånt har gjorts förr.

I Borgå sattes en hel räcka musikaler upp på 1990-talet, medverkande var ungdomar som under proffsledning spelade föreställningar för en entusiastisk publik. Staden fick god publicitet, politikerna myste och ungdomarna njöt. Fina minnen kvarstår och många av de medverkande jobbar idag som proffs inom showbiz. När ryktet sprids ville allt fler vara med, till slut fanns det i Jesus Christ Superstar över 100 medverkande i orkestern och på scenen. Härligt!

Folk sökte sei från långt håll bara för att få vara med. Helsingforsbor och Lovisabor tävlade om att få vara med i uppsättningarna, och på premiären fick stadens fäder nästan all heder för att de gett sin välsignelse åt det hela.

Tänk om vi i vår stad kunde väcka en dylig rörelse? Tänk om Grankulla kunde vara pionjär i dag på detta område, låter det inte fint? För att citera John Lennon – Imagine!

*Von Pestén*

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on suomenkielisellä sanataituriilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer kåserar en finskspråkig skribent.

## NUORTEN VAIKUTUSMAHDOLLISUUDET

“

Mäntymäen koulun (6C) kommentteja:

En itse oikein seuraa uutisia, joten vertailu aitoihin uutisiin on vaikeaa.

Se miten kuvauskulmaa vaittoi, vaikuti aidolta.

Esiintyminen oli tosi hauskaa, mutta leikkaminen oli tosi puuduttavaa.

Ruotsinkieliset uutiset olisi pitänyt olla myös suomeksi, nyt en ymmärtänyt kaikkea. (Toisen vuoden ruotsin lukija.)

Kaikki oli kriittisiä eli positiiviset puuttui.

Fiktioita oli liikaa.

Huumoria olisi voinut rajoittaa, koska nyt toissaan oli vaikea ottaa!

Granhultin koulun (6B) oppilaiden kommentteja:

Ei se ollut yhtään niin vaikeaa, kuin odotin.

Itsensä näkeminen tv:ssä oli kamalaa. Tuskista.

Oli haura nähdä itsensä tv:ssä.

Oli kivaa tehdä kaikkea. Tunsi, että teki jotain tärkeää.

Työskentely oli mukavaa. Vaikea uskoa, että olemme todella saaneet aikaan tämän.

Mielestäni siitä tuli oikein hyvä, oli hauska fiksata kylttejä ja filmiä. Filmistä tuli oikein hyvä, mutta sitä Tansania-juttua en oikein ymmärtänyt.

Oli kiva tehdä kylttejä, harjoitella riimejä ja olla filmauksissa. Eritäisen hauskaa oli nähdä filmi, kun se oli valmis. Se näytti niin hausalta, koska se ei ollut vain meidän filmimme, vaan Mäntymäen koulun oppilaat olivat mukana.

Oli hauska nähdä siellä meidän luokka ja mielestäni filmistä tuli hyvä. Suomenkielisen filmistä en oikein ymmärtänyt ihan kaikkea.



Gallup: Onko Kauniainen kaunis?

Gallup: Är Grankulla en vacker stad?



Kouluruoka puhutti oppilaita  
Skolmaten väckte frågor



Oppilaat osoittivat mieltä uimamallin edessä  
Eleverna demonstrerade utanför simhallen



Nuoret toivovat omaa tilaa jossa voivat kokoontua  
Ungdomarna önskar sig ett eget utrymme



Uutistenlukijat Väinö Mäntylä ja David Fagerudd  
Nyhetssuppläsarna Väinö Mäntylä och David Fagerudd

Lapsi- ja nuorisopoliittinen ohjelma valmisteilla

## Nuorten omat tv-uutiset lisäävät vaikutusmahdollisuuksia

Yli 80 kaunaislaista nuorta kaikista kaupungin kouluista kokoontui Bio Graniin tammi-kuisena aamuna katsomaan uutisia, jotka he itse olivat tehneet edellisen syksyn aikana. Penkkiriveiltä kuului odottavan innostunutta puheensorinaa ja sieltä täältä hihitystä.

**K**aupungin kulttuuri-tuottaja Jouni Kärki toivotti opettajat ja oppilaat tervetulleiksi.

– Olette tehneet todella hienoa työtä keräämällä uutislähetykseen teitä kiinnostavia ja koskeviaasioita.

Tv-uutisprojektin taustalla on nuorten vaikutusmahdollisuksien lisääminen:

päätöksentekijät ovat nimittäin valmistelemassa ja ottamassa käyttöön järjestelmää, jolla lasten ja nuorten ääni saadaan paremmin kuuluville. Nuorten paikalliset tv-uutiset kertovat päätöksentekijöille, miltä nuo-

rille tärkeä maailma näyttää ja millä asioilla on heille uutisarvoa.

– Alun perin koko idea tähän projektin tuli viestintä-assistentti Petteri Laineelta, joka työskenteli meillä viime keväänä ja kesänä, Jouni Kärki kertoo.

Kulttuuritoimi vei projektiä eteenpäin. Asetettiin tutkiryhmä, joka koostui koulujen opettajista, Petteristä, Jounista ja muutamasta muusta. Tapaamisessa tehtiin opettajille ohjeistus, joka sisälsi esimerkiksi projektin toimintasuunnitelman sekä ohjeet siitä, miten tv-

ohjelmia tehdään kuten haastatteluteknikkaa, valoja, äänisuunnittelua, ohjaamista ja myös Journalistiohjeet.

### Itsenäistä työskentelyä

Tv-uutisprojekti lähti todella kääntiin syksyllä 2010 kaikkien osallistujien kickoff-tapaamisessa, jossa muun muassa opittiin lisää erilaisista tv-journalistiikan genreistä, päättiin yhteisestä tavoitteesta ja aikataulusta, ja tietysti tutustuttiin toisiin tekijöihin.

– Oppilasryhmät mietti-

vät, mitkä aiheet heille ovat tärkeitä ja tekivät useita uutisaihe-ehdotuksia, joista jotkut valittiin viralliseen lähtykseen, Jouni kertoo.

Tukiryhmä koordinoi konkaisuutta.

Kaksi uutistenlukijaa, suomen- ja ruotsinkielinen, esittelivät uutisaiheet. He esittivät "uutisstudiossa" Uudessa Paviljongissa. Puolel uutisista oli suomeksi, puolel ruotsiksi.

Uutistenlukijat eivät tunneet toisiaan ennakkolta.

– Tapasimme toisemme oikeastaan vain kerran ennen nauhoituksia sopiak-

semme kumpi sanoo mitäkin, ja kirjoitimme samalla myös omat repliikkimme, toinen uutisankureista Väinö Mäntylä kertoo.

Hänen mielestään oli hauskaa suunnitella itse uutisten inserttejä ja esiintyä uutisissa, työläämpää oli niihin leikkaaminen ja ohjaaminen.

### Monipuolisia aiheita

Uutislähetyksessä nostettiin esiin viisi eri aihetta.

Ensimmäinen oli esimerkki tutkivasta journalismista, jossa käsiteltiin kouluruokaa. Reportterit lähtivät liikkeelle konkreettisesta ongelasta ja yrityivät päästä selville, josko ruoka oikeasti loppuu ennen kuin kaikki ovat syöneet, ja miksi se siiä tapauksessa loppuu ja mitä ongelmalle voisi tehdä. Lisäksi reporterit tutkivat väitetä, että kouluruoka tehdään vähemmillä resursseilla kuin vankilaruokaa. Reportterit tutustuivat myös toimittajien todellisuuteen: valheiisiin, verukkeisiin ja vihaisiin haastateltaviin.

Toinen aihe käsitteili kauungin rapistuvaa uimahallia, missä problematiikka esiteltiin lavastetun esityksen ja fiktivisen kaupunginjohtajan ja "suunnittelijan" haastattelun kautta. Nuoret toivoivat, että uimahalli remontoitaisiin ja samalla protestoivat kahvilan sulkeosta vastaan. Uutisen lopetti raivokas haastattelu, joka päättyi yleiseen kaaokseen.

Uutisissa esiteltiin myös gallup, jossa ihmiset saivat kertoa, oliko Kauniainen heidän mielestään kaunis kaupunki, Kaunis Grani, ja mikä siinä on kaunista ja mikä rumaa.

Yksi uutisista käsitteili tansanialaisia ystävyysopillaita, jotka vierailivat Mäntymäen koululla viime syksynä. Ystävyysopillaat olivat saaneet olla itse mukana uutista tekemässä, he esimerkiksi kuvasivat eri miljööitä Kaunaisissa. Kielivaikeudet ja kulttuurierot tekivät uutisen teosta todella vaikeaa, mutta lopputulos oli sangen kiinnostava.

Hieno esimerkki kuvakerroksista oli uutinen nuorista, jotka vierailivat Mäntymäen koululla viime syksynä. Ystävyysopillaat olivat saaneet olla itse mukana uutista tekemässä, he esimerkiksi kuvasivat eri miljööitä Kaunaisissa. Kielivaikeudet ja kulttuurierot tekivät uutisen teosta todella vaikeaa, mutta lopputulos oli sangen kiinnostava.

Kauniaisten lukion oppilaat ohjasivat ja leikkasivat materiaalin.

– Uutisten järjestyksen ja niiden rakenteen miettiminen oli kiehtovaa, samoin kuin suunnittelu, Anssi Savilampi kertoo.

JESSICA JENSEN

## UNGAS MÖJLIGHET ATT PÅVERKA

Oppilaat suunnittelivat, kuvasivat ja leikkasivat kaiken itse.

Eleverna planerade, filmade och klippte allt själva.

**S**tadens kulturproducent Jouni Kärki häl-sade ungdomarna och deras lärare välkomna:

– Ni har gjort ett stort och fint jobb när ni har samlat ihop och undersökt frågor som intresserar och berör er.

Bakgrund till tv-nyhetsprojektet är, att ungdomarna själva ska få vara med och påverka beslutsfat-tarnas attityder när de förbereder det system för hö-rande av barn och unga i Grankulla som ska tas i bruk. De ungas lokala tv-ny-heter visar för beslutsfat-tarna hur den värld som är viktig för de unga grankul-laborna ser ut och vilka frå-gor som har nyhetsvärde för dem.

– Ursprungligen var hela tv-nyhetsprojektet kommu-nikationsassistent Petteri Laines idé, säger Jouni Kär-ki. Petteri jobbade hos oss förra våren och sommaren.

Kulturväsendet drev pro-jecket vidare. En styrgrupp, som inbegrep skolornas lä-rare, Petteri, Jouni och en del andra tillsattes, de trä-fades och Petteri gjorde upp en guide för lärarna som bl.a. innehöll en han-dlingsplan för projektet, infor-mation om hur man gör tv, med bl.a. intervju-teknik, ljus, ljud och redigering, samt journalistreglerna.

**Självständigt arbete**

Tv-nyhetsprojektet körde igång på allvar hösten 2010 med ett kickoff -tillfälle för alla deltagare, där man bl.a. fick lära sig mera om olika genrer inom tv-journalistik, kom överens om gemensam-ma mål och tidtabeller, och bekantade sig med varandra.

– Elevgrupperna funderade sedan på vilka ämnen som var viktiga för dem och gjorde flera nyhetsinslag, av vilka några valdes till den verkliga nyhetssändningen, berättar Jouni.

Styrgruppen koordinerade helheten, så att det t.ex. inte skulle bli många inslag med samma tema.



SUSANNA LIUKKONEN

## Barn- och ungdomspolitiska programmet bereds Unga påverkar via tv-nyheter

Över 80 grankullaungdomar från alla skolor i staden bänkande sig i Bio Grani en mor-gon i januari för att se tv-nyheterna de själva hade gjort under hösten. Ett förväntans-fullt surr och spridda fniss hördes i bänkraderna.

Två nyhetsplärsare, en finskspråkig och en svenska-språkig, presenterade ny-hetsinslagen. De satt i en "nyhetsstudio" i Nya Pavil-jongen. Hälften av inslagen var gjorda på finska, hälften på svenska.

De två nyhetsplärsarna kände inte varandra från ti-digare.

– Vi träffades egentligen bara en gång för att prata ihop oss om vem som skulle säga vad och skrev också själva det vi skulle säga, säger Väinö Mäntylä, den ena ny-hetsplärsaren.

Han tycker att det var ro-ligt att planera inslagen i ny-hetssändningen och göra studioinspelningen men job-bigare att klippa och redigera inslagen.

**Mångsidiga inslag**

Fem olika ämnen lyftes

fram i nyhetssändningen.

Det första var ett exem-pel på grävande journa-listik, där skolmaten behandlades. Reportrarna utgick ifrån ett konkret pro-blem och försökte komma underfund med om maten faktiskt tar slut innan alla har ätit, varför den i så fall

tar slut och vad man kunde göra för att råda bot på pro-blemet. Som extra bonus undersöktes påståendet att skolmaten görs med mindre resurser än maten i fängelserna. Reportrarna fick också bekanta sig med journalistens verklighet med lögner, bortförklar-ingar och arga intervjuob-jekter.

Ett annat inslag belyste stadens nedgångna sim-hall, där problematiken presenterades genom en iscensatt demonstration

och intervju med en fiktiv stadsdirektör och "Planera-rinna". Ungdomarna öns-kade att simhallen skulle renoveras, och protestera-de mot att kaféet har stängt. En häftig, fiktiv in-tervju som utmynnade i allmänt kaos avslutade in-slaget.

En gallup ingick också, där folk fick svara och be-rätta om de tyckte att Grankulla är en vacker stad, Kaunis Grani, vad som är fult och vad som är vackert. Många lyckade in-tervjuer, bilder och miljöer ingick i inslaget, både fula och vackra.

Ett av inslagen handlade om väneleverna från Tan-zania som besökte Mänty-mäki i höstas. Väneleverna hade själv fått vara med och göra inslagen, de filma-de bl.a. olika miljöer i Gran-

kulla. Språkförbistringe-n och kulturskillnader gjorde projektet tungrott men slutresultatet blev intres-sant.

Ett fint exempel på bild-berättande var inslaget om ungdomar som vill ha en egen lokal att vistas i. Med hjälp av musik och uttrycks-fulla bilder visades ungdo-marnas hemlöshet och längtan efter ett gemen-samt, eget utrymme, där bilderna skapade stämning och förde handlingen framåt.

Gymnasieelever från Kauniaisten lukio redigade och klippte materialet.

– Det var intressant att planera i vilken ordning in-slagen skulle komma, själva strukturen och planering-en, säger Anssi Savilampi.

JESSICA JENSEN

”

Kommentarer av mäntymäkieleverna (6C):

Jag tittar vanligen inte själv på tv-nyheterna så det är svårt att jämföra våra nyheter med verk-ligheten.

Bildvinkelsbytena kändes realistiska.

Det är roligt att uppträ-da, men det är tråkigt att klippa inslagen.

De nyheter som var på svenska borde ha varit också på finska, för nu förstod jag inte allt (läs-ser svenska andra året).

Alla inslag var kritiska, det positiva saknades.

För mycket fiktion.

Det kunde ha varit mindre humor, nu var det svårt att ta det på allvar!

Kommentarer av granhultseleverna (6B):

Det var inte alls så svårt som jag trodde.

Det var hemskt att se sig själv i tv. Pinsamt.

Det kändes konstigt att se sig själv i tv.

Det var kiva att göra allt. Man kände att man gjorde något viktigt

Det var kul att jobba med det. Jag kan inte tro att vi har gjort det där.

Jag tyckte att den blev mycket bra, det var ro-ligt att fixa skyltarna och fixa filmen. Filmen blev mycket bra tycker jag, men den där Tanzania saken förstod jag inte så mycket.

Det var kiva att göra skyltar, öva rim och bli filmd. Speciellt roligt var att se filmen när den var klar. Det såg så roligt ut när det inte bara var VÅR film utan också Mäntymäkis elever var med.

Det var roligt att se vår klass där och jag tycker att filmen blev bra. Jag förstod inte riktigt allt ur de finska skolornas film.

**Taustaa**

Kauniaissa on ollut valmis-teilla Lapsi- ja nuorisopoliitti-nen ohjelma kevästä 2009 lähtien. Ohjelman valmiste-lussa on hyödynnetty niin sa-notua Kuusamon mallia, jossa lapset ja nuoret ote-taan aidosti mukaan ohjel-man työstämiseen. Tämä

tarkoittaa erilaisia lyhyitä projekteja ja kokountumisia, joiden tausta-ajatuksena on kerätä tietoa nuorten elä-mästä, toiveista ja vaikutta-mismahdollisuksista. Näi-den tietojen pohjalta voidaan sitten kirjoittaa varsinainen poliittinen ohjelma. Lasten ja nuorten tv-uutislähetyks oli-yksi näistä projekteista.

**Bakgrund**

Staden har berett ett barn- och ungdomspolitiskt pro-gram sedan våren 2009. Man använder sig av den så kallade Kuusamo-modellen, där barnen och ungdomar-na tas med när programmet utarbetas. Det innebär olika slags korta projekt

och möten där avsikten är att samla information om ungdomarnas liv, önskemål och påverkningsmöjligheter. På basen av infor-mationen skrivs sedan ett barn- och ungdomspolitiskt pro-gram. Tv-nyheterna är ett av de projekt som ska fungera som bas för programmet.





**Lions - kirpputori** **Lions - loppmarknad**

**Kevätsiivous edessä? – Snart dags för vårtärdning?**

Noudamme jo nyt ja kirpputoripäivään saakka myyntikelloisen materiaalin kotoanne. Vi avhämtar ända till loppmarknadsdagen försäljningsbart material. Ring oss redan nu.

Yhteystiedot / Kontaktuppgifter  
Clas Bergring 0500 461438  
Kari Virkkula 050 3863356

Hoppas att vi ses söndagen 17.4.2011 på vår traditionella loppmarknad. Kevätauringossa huhtikuussa tapaamme toivottavasti Kasavuoren koululla.

**Hjälp Lions att hjälpa!**  
**Auta Lionseja auttamaan!**  
LC Grankulla – Kauniainen



**OOPPERAN OPTIIKKA OY**  
Mannerheimintie 64 | Puh.(09) 493 545  
www.oopperanoptiikka.fi

## Tutustu parkouriin

Nuorisotoimi järjestää johdantokurssin parkourista Nuorisotalolla 4.3.klo 16–18.

– Nuoret ovat itse innostuneet ja pyytäneet kurssia nähtyään parkouria tv:stä, kertoo nuoriso-ohjaaja Modou Sidibeh.

Kurssille ovat kaikki terveellit, myös talolla harvemmin vierailevat.

– Lajina parkour on hyödyllinen. Opittuja taitoja voi

hyödyntää muuallakin, esimerkiksi voi oppia välttämään luunmurtumia kaahtuessaan.

Kurssin jälkeen järjestetään pitempä workshop, jossa voi konkreettisesti oppia ja harjoittella parkouria.

**Lisätietoja:** Nuoriso-ohjaaja Modou Sidibeh, puh. 050-523 0695, tai modou.sidibeh@kauniainen.fi

## Testa parkour

Ungdomsgården ordnar en introduktionskurs i parkour den 4 mars kl. 16–18 på Ungdomsgården.

– Ungdomarna har själva bett om kursen. De har sett parkour i tv och blivit intresserade, säger ungdomsledare Modou Sidibeh.

Kursen är inte enbart för ungdomar som brukar komma till ungdomsgården, utan alla intresserade är välkomna.

– Parkour är jättebra, man kan använda det man lärt sig också i andra sammanhang, man lär sig t.ex. att falla utan att bryta något.

Efter kursen ordnas en längre workshop där man konkret får öva och lära sig parkour.

**Mera info:** Ungdomsledare Modou Sidibeh, tfn 050-523 0695, eller modou.sidibeh@kauniainen.fi

## HAR DU NACKPROBLEM? ONKO NISKASI KIPEÄ?

### VI HJÄLPER – ME AUTAMME

Boka tid – Varaa aika tel./puh. 09-540 43 460  
Grani köpcentrum 2. vån KauppakeskusGrani 2. krs

[www.fysiosporttis.fi](http://www.fysiosporttis.fi) **FysioSporttis**

## Kiitämme asiakasomistajiamme!

Varubodenissa Teitä asiakasomistajia on jo yli 30 000. Osuuksaupan asiakasomistajien ostojen keskittäminen omistamaansa yritykseen näkyy yhä kasvavan Bonuksen määrässä. Vuonna 2010 Varubodenin maksaman Bonuksen ja maksutapaedun yhteissumma

**ylitti 5,5 miljoonaa euroa.**

## Vi tackar våra ägarkunder!

Varuboden har nu redan över 30 000 ägarkunder. De inköp som koncentreras till företaget av ägarna av handelslaget syns i en allt högre utbetald Bonus. År 2010 betalade Varuboden i form av Bonus och betalningssättstörnan

**över 5,5 miljoner euro.**

**Kiitokseksi luottamuksesta tarjoamme asiakkaillemme pullakahvia**  
**Som tack för förtroendet bjuder vi våra kunder på kaffe och bulle**

**Ke/ons 9.2.2011**  
**klo/kl 10-18**

S-market Etelä/Södra &  
S-market Pohjoinen/Norra  
Kauniainen /Grankulla



Asiakasneuvaja paikalla/  
Kundrådgivare på plats

**Ke/ons 9.2.2011**  
**klo/kl 10-18**

S-market Etelä/Södra  
S-market Pohjoinen/Norra  
Kauniainen/Grankulla

### S-Etukortti ja edut heti käyttöösi

Liity Osuuskunta Varubodenin asiakasomistajaksi sijoittamalla vähintään 20 € osaosuusmaksuun (koko osuusmaksu 100 €). Saat S-Etukorttisi heti ja lisäksi **20 € arvoisen S-ryhmän lahjakortin\***. Tarjous voimassa Varubodenin toimipaikoissa 7.-20.2.2011.



**Du får S-Förmånskortet och förmånerna genast**

Anslut dig som ägarkund i Andelslaget Varuboden genom att investera minst 20 € i en delandelsinsats (hela andelsinsatsen 100 €). Du får ditt S-Förmånskort genast och dessutom ett **20 € presentkort till S-gruppen\***. Erbjudandet i kraft i Varubodens verksamhetsställen 7.-20.2.2011.

\*) Lahjakortti toimitetaan postissa. / Presentkortet skickas på posten.

**Sinulle För Dig**  
**VARUBODEN**  
www.varuboden.fi



**VARUBODEN MARKET**

Ma-pe/mån-fre 7-21,  
la/lö 8-18, su/sön 12-18.

Kauniainen Etelä/Grankulla Södra,  
Kauniistentie/Grankullavägen 7,  
puh./tfn 010 76 26730

Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra,  
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 76 26440

# Lumitilanne syö varoja ja hermoja – toiset taas nauttivat lumesta



Lumitilanne puhuttaa joka talvi. Joko lunta on liika tai sitten liian vähän. Välillä on liian kylmää, välillä taas liian märkää. Talvivälinekauppiat hierovat käsiään ja talviurheilusta kiinnostuneet nauttivat täysin siemauksin. Lumikola on kovassa käytössä, ja monen ongelma on minne sen kaiken lumen työntää.

**K**atujen kunnossapidon ensisijainen tehtävä on pitää kadut ja jalkakäytävät turvallisessa kunnossa. Työssä noudatetaan yhdyskuntalautakunnan hyväksymää laatu-järjestelmää. Sen keskeisiä määritelmiä on lumen, sohjon, polanteen (jään) ja liukkaudentorjunnan sekä lumen poiskuljetuksen laatu-standardi.

– Kaupungin työnä lumikuormia on ajettu lumenkaatopaikalle 26.1. meneessä yhteensä 910 kappaletta, yhteensä noin 13 600 m<sup>3</sup>, kun viime talvena ajettiin yhteensä 1 085 kuormaa. Tästä talvesta näyttäisi tulevan lumimäärlältään huomattavasti suurempi kuin viime talvesta, sanoo talvikuunossapidosta vastaava Veli Keski-Kohtamäki.

Työt pyritään suorittamaan katujen kunnossapitoluokituksen määräämässä kiireellisyysjärjestysessä. Kunnossapitoysikkö pyrkii parhaansa mukaan noudattamaan laatu-järjestelmää, mutta aina tähän ei pystytä, koska kalusto ei ole mitoitettu poikkeusellisten lumipyryjen ja liukkaankelin huippujen mukaan.

– Lumen poisajossa ol-

Miehet ovat olleet töissä lähes seitsemänä päivänä viikossa joulukuusta lähtien, useina päivinä kelloin ympäri.

Männen har jobbat så gott som sju dagar i veckan sen december, ofta dygnet runt.

laan hieman jäljessä tällä hetkellä. Lunta on satanut lähes päivittäin ja kalusto on kiinni aurauskessä silloin kun sataa lunta, sanoo Veli Keski-Kohtamäki. Hän kiihtää samalla ahkeraa, motivoitunutta ja ammattitaitoista henkilökuntaa siitä että kovasta talvesta huolimatta lumet on näinkin hyvin saatu poistettua kadulta ja jalkakäytäviltä.

Runsaan lumentulon jälkeen joudutaan usein myös levittämään katujen ja jalkakäytävien lumipenkkoihin, jolloin tonttiliittymä saattaa jäädä korkea aurausvalli. Vallien poisto suoritetaan ainoastaan silloin, kun höylällä poistetaan polannetta kadulta tai jalkakäytävältä.

Valitettavasti resursseja ei ole riittävästi tonttiliittymien välitöntä lumenpoistoa varten.

– Kustannukset tulevat olemaan tänä talvena huomattavasti suuremmat kuin edellisenä, koska olemme joutuneet käyttämään ulkopuolista apua lumenajossa.

Kauniainen on varautunut talvikunnossapitoon

aloittamalla kunnossapidon päivystyksen jo lokakuun puolivälissä.

## KÄÄNNÖS MARKO UUSITALO

Palautetta talvikunnossapista voi lähetää veli.keski-kohtamaki@kauniainen.fi tai soittamalla numeroon (09) 5056 391 tai 050-548 0391

**Kaupungin oma kalusto:**  
1 kuorma-auto, 1 traktori, rikaivuri, 2 traktoria, 4 kunnossapitokuormaajaa, 1 tiehöylä

**Ulkopuolisia koneita:**  
2 kuorma-autoa, 1 kuormaaja

**Haetaan kaksikielistä ohjaajaa futistytöjen voimisteluun tiistaisin klo 19–20 Kauniaisten palloiluhallissa!**

**Tvåspråkig ledare sökes till flickfotbollens gymnastik tisdagar kl. 19–20 i Grankulla bollhall!**

Ota yhteyttä / Vänligen kontakta  
Tiina Pajunen p. 044 3844 313  
GrIFK T00-02 Graniitit – Graniterna

**GRANI-KIINTEISTÖN VÄLITYS [A] LKV**  
**MYYNNISSÄME MM.**

### KAUNIAINEN

\*Villa Thea; kivitalo 196 m<sup>2</sup>, ro. vielä jäljellä 131 m<sup>2</sup>. Vh 595 t€.  
Kandidaatintie  
\*Kohteita hiljaisessa myynnissä, kysy.  
Kova kysyntä Kauniaisten omakotitaloista ja tonteista – soita heti!

### ESPOO

\* Hyvä omakotitalo 165 m<sup>2</sup> 5H,K,S + AK,V. Rv 2004. Kaunis tontti 824 m<sup>2</sup>. H 559 t€ Ymmerstanmäki  
\* Kaunis ja toimiva RT:n päätyhuoneisto 97 m<sup>2</sup>. Vh 369 t€.  
Törmäniityntie

\* Tonttiosuu omakotitalolle 1060 m<sup>2</sup> H.215 t€. Lippajärventie  
\* Tontti hyvällä paikalla I–2 oktille 2075 m<sup>2</sup> H 430 t€ Lippajärventie

### KIRKKONUMMI

\* Kivitalo 236 m<sup>2</sup> suulle perheelle 8H+K+S. H 425 t€. Jolkby

### ARVOKOHTEET KYSY NÄISTÄ LISÄTIEDOJA!

\* Unikki Villa Helsingissä meren rannalla.  
\* Upea merenrantakinteistö usealle vapaa-ajantalolle lähellä Helsingiä.  
\* Suuri rantatala Keski-Suomessa 16,3 ha. Puhdas osittain kansallispuisto oleva vesistö. Huuila ja rak.oik. rannassa 6:lle huiville.

### SIOITTAJILLE

Hotelli Helsingissä, kokonaisia asuinkerrostaloja, muita tuotto-kohteita!

### GRANI-KIINTEISTÖN VÄLITYS [A] LKV

– Kauniaissä jo yli 20 vuotta –  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen  
Tunnelvägen 4, 02700 Grankulla  
Puh. / Tel. 09-505 5045  
granikv@kolumbus.fi

**HAR DU RYGGPROBLEM? ONKO SELKÄSI KIPEÄ?**

**VI HJÄLPER – ME AUTAMME**

Boka tid – Varaa aika tel./puh. 09-540 43 460  
Grani köpcentrum 2. vån KauppakeskusGrani 2. krs

**www.fysiosporttis.fi FysioSporttis**

## Snön populärt kärleks- och hatobjekt i vinter



VELI KESKI-KOHTAMÄKI  
Lumenauraus- ja liukkaudentorjuntakalusto ovat hällytysvalmiudessa huhtikuun puoliväliin saakka.

Maskinparken står i full beredskap fram till mitten av april.

man ska handskas med snö, slask, is och halka.

– Per 26.1 har vi kört 910 lass snö till snötippen, totalt ca 13 600 m<sup>3</sup>. Förra vintern blev det totalt 1 085 lass under hela vintern. Den här vintern verkar det komma avsevärt mycket mera snö än förra vintern, säger Veli Keski-Kohtamäki, underhållsmästare på staden.

Underhållsenheten strävar efter att följa kvalitetskriterierna, men alltid är det inte möjligt, eftersom maskinparken inte är dimensionerad efter det exceptionella jobbiga snö- och halkläget.

– Just nu ligger vi lite ef-

Aldrig är det riktigt bra. Antingen finns det för lite snö eller för mycket snö, eller så är det för kallt eller för vått. Snöspaden är snart utsliten och den ständiga frågan är var snön ska placeras.

Gatuunderhålllets främsta uppgift är att se till att gator och trottoarer är säkra att röra sig på. Det finns klara kvalitetskriterier för hur

ter i tidtabellen när det gäller att köra bort snön. Det har snöat nästan dagligen och alla maskiner är uppstagna med plogning när det snöar, säger Veli Keski-Kohtamäki. Han tackar sin flitiga, motiverade och yrkeskunniga personal för att gator och trottoarer har varit så pass väl putsade, trots den hårdna vintern.

När det har kommit mycket snö och gatorna ska plogas kan det bli höga vallar vid tomternas infarter. Staden har tyvärr inte tillräckliga resurser för att ta bort vallarna annat än de gånger isen hyvlas bort från vägarna.

– Kostnaderna kommer i år att bli avsevärt mycket högre än förra året, eftersom vi har varit tvungna att ta utomstående till hjälps i snöröjningen.

### JESSICA JENSEN

Kontakta veli.keski-kohtamaki@kauniainen.fi eller per tfn (09) 5056 391 tai 050-548 0391 med ris eller ros.

# Palavaa intohimoa VPK-toimintaan

JERE RAUTALIN



Kauniaisten VPK on elinvoimainen, yli 100 vuotta vanha järjestö, joka tarjoaa koulutusta, käytännön kursseja sekä itsetuntumusta ja yhdessäoloa yli kielirajojen.

**M**ax Johansson on VPK:n uusi päällikkö. Hän vastaa yhdistyksen operatiivisesta toiminnasta, johon kuuluu myös koulutus ja kalustosta huolehtiminen. Toimenkuvaan kuuluu myös edustamista.

– Tämä on minulle uusi kokemus, vaikka olenkin ollut toiminnassa mukana jo pitkään, Max kertoo.

Johdon vaihto sujui kitkatta, entinen päällikkö Silvio Hjelt, joka hoiti virkaa 34 vuotta, otti vastaan Maxin vanhat puheenjohtajatehtävät.

– Tämä on hyvä lisä myös kehittymismielessä. Yksityiselämässä toimin johtotehtävissä telekom-muniikaatioalan yritykses-

sä, ja molemmat tehtävät vaativat samantyyppisiä johtajan ominaisuuksia.

Palokuntatoiminta on nähtävä harrastuksena, koska kukaan ei saa tästä palkkaa. Korvaus työtehtävistä menee suoraan palokunnalle.

– Sosialinen aspekti on tärkeä. Tässähän on kysymys siitä, mitä vähäisellä vapaa-ajallasi teet. Tämä tuntuu sekä hauskalta että mielekkäältä.

## Nopeasti likkeelle

Kauniaisten VPK:n toiminta rahoitetaan pääasiassa Länsi-Uudenmaan pelastuslaitoksen vuosittaisella kiinteällä tuella. Tällä varmistetaan, että VPK on jatkuvassa valmiudessa hälyt-

tysajoon kahdeksassa minuutissa. Palokunta saa myös korvauksen joka hälytysajosta. Sopimuksen mukaan VPK vastaa osaltaan Länsi-Uudenmaan kuntien turvallisuudesta.

Ensimmäisen tankkiaiton pitäisi starttata asemalta kahdeksan minuutin ku-

luessa siitä, kun hälytys hälytyskeskuksesta on tullut tekstiviestinä kaikkien vapaapalokuntalaisten puheleimiin. Sammutusautolla on aikaa starttata 12 minuuttia hälytyksestä, ja vä-

hintään neljä palomiestä mukanaan.

Vuosittain tulee noin 30 hälyystä, useimmat Espoosta. Useimmiten ne koskevat myrskytuhoja tai rakennuspaloja.

– Hälytysia ei tule tasaisesti ympäri vuoden, vaan ne tulevat aaltoina. Esimerkiksi myrskysäällä saattaa useita hälytyksiä tulla peräjälkeen, ja sitten on taas hiljaisempaa, Max

Johansson kertoo.

Vapaapalokunta hälytetään apuun silloin, kun tapahtuu paljon samanaikaisesti, eli silloin kun varsinaiset palokuntavoimat eivät riitä. Tai kun tiedetään, että hälytystehtävä tulee kestämään useampia tunteja.

Vapaapalokunnalla on myös keskeinen rooli kunnalaisten ja kunnan työntekijöiden valistamisessa ja kouluttamisessa. He vieraillevat esimerkiksi päiväkodeissa ja kouluissa kertomassa turvallisuudesta ja alkusammustustoista (eli mitä tehdä, jos tulipalo syttyy). Tällainen yleishyödyll-

Dennis Ekström (vasemmalta) ja Alexander Heinonen harjoittelevat auto-onnettomuustilannetta.

Fr.v. Dennis Ekström och Alexander Heinonen, övningste-mobilolyckor.

Kauniaisten VPK/Grankulla FBK. Eturivissä/främre raden: Jens Tegengren, Christoffer Ohlsson, Robin Hartman, Mikko Vienonen, Jani Kankkunen. Takarivissä/bakre raden: Bo Joffs, Silvio Hjelt, Kathinka Roth, Sebastian Nemlander, Dennis Ekström, Alexander Heinonen, Janne Joffs.

linen toiminta rahoitetaan osaksi talkootöillä.

## Innokasta nuorisotoimintaa

Sopimuksessa pelastuslaitoksen kanssa edellytetään myös, että palokunnalla pitää olla nuorisotoimintaa, jotta toiminnan jatko olisi turvattu. Nuoriso-osasto koostuu noin 30:stä 7–16-vuotiaasta nuoresta.

– Tämä on hyvä harrastus. Nuoret viihtyvät yhdessä ja he tuntevat, että heillä on mielekästä tekevistä. VPK:ssa oppii paljon itsestään ja muista, kertoo nuoriso-osaston toiminnasta vastaava Jens Tegengren.

Sekä nuoriso-osastolla että sammutusosastolla on harjoitukset kerran viikoissa.

Nuoret harjoittelevat pääasiassa samoja asioita kuin sammutusosasto, mutta enemmän leikinomaisesti. He oppivat käyttämään laitteistoa, harjoittelevat kilpailuihin, osallistuvat leireille ja myös muihin palokuntanuorille suunnattuihin aktiviteeteihin, kotomaisemissa ja muualla Suomessa.

– Nuoriso-osaston tavoitteena on terve kansalaiskasvatus ja mielekäs puuhailu, jossa nuoret op-

pivat ottamaan vastuuta jo aikaisessa elämänvaiheessa, Jens kertoo.

## Ponnahduslauta eteenpäin

Jotta pääsee hälytyksiin muukaan pitää olla 18 täytyneet ja suoritanut sammustustyökurssin. Peruskurssin jälkeen voi kouluttautua eteenpäin. Koulutuksesta ja sen yhtenäisyydestä koko maassa huolehtii viime kädessä sisäasianministeriö.

Sammustusosasto koostuu 20–25 aktiivisesta miehestä ja naisesta. Yksityiselämäässä he ovat esimerkiksi insinöörejä tai diplomi-insinöörejä, metsureita ja ambulanssikuskeja.

Monilla toiminta vapaa-palokuntalaisten toimii ponnahduslautana palomiehen ammattiin. Vapaapalokuntalaiset voivat toimia myös palokuntalaisten sijaisina tai työskennellä ambulanssikuskeina, jos heillä on siihen vaadittava koulutus.

Sammustusmiehet eivät saa palkkaa, toiminta perustuu vapaaehtoisuuteen. Kauniaisten VPK:n vastaanottamat työtehtävät voidaan myös katsoa talkootoimintaksi, sillä korvaukset menevät suoraan palokunnalle.

## KÄÄNNÖS MARKO UUSITALO

### Kauniaisten VPK auttaa lisäksi

Alkusammustustyökoulutuksessa

Lumenpudotuksissa katoilta

Pihalaatien pesuissa

Puunkaadoissa

Vesikuljetuksissa

Talojen poltoissa

Roskien poltoissa

Elokuvakohtausten "sadettajina"

Ilotilusten valvonnoissa

Järjestysvalvonnanissa

SEBASTIAN NEMLANDER



## Laadukasta Kotiapua ja hoivaa

Sivina tarjoaa yksilöllisiä ja laadukkaita kodinhoito- ja hoivopalveluja ikääntyville,

muistisairaille ja muille pitkäaikaissairaille. Saat meiltä luotettavan ammattilaisen avuksi kodin arkisiin askareisiin, lääkkeiden ottoon, henkilökohtaisen hygienian hoitoon tai ulkoiluun tarvittaessa pääivitytä. Otathan yhteyttä, kun kai-paat apua omaan tai läheiseisi arkeen ja hoivaan!

Soita ja sovi aika maksuttomaan arvointikäyntiin

Sivina Hoivopalvelut  
Sari Höglström  
Siniinärhentie 5  
02650 Espoo  
050-303 0456  
sari.hogstrom@sivina.fi

**Sivina**  
Parempaa tekemistä kotona

# Titta det brinner!

JESSICA JENSEN



**Palokunnan pääliikö Max Johanssonia puri VPK-kärpänen jo yläasteella.**  
Kårcchef Max Johansson blev biten av FBK-flugan redan under högstadietiden.

lands räddningsverk betalar för att kåren står i ständig beredskap att vara utryckningsklar på åtta minuter. Kåren får dessutom en summa per utryckning. Genom brandkårsavtalet ansvarar kåren för sin del för tryggheten i västra Nylands kommuner.

Den första tankbilen med chaufför ska enligt avtalet starta från depån åtta minuter efter att utryckningen från kretslarmcentralen har kommit in som sms i alla FBK:ares telefoner. Släckningsbilen har 12 minuter på sig att starta, med minst fyra brandmän ombord.

Det kommer ca 30 larm per år, de flesta från Esbo. Främst gäller larmen stormskador och bygg-nadsbränder.

– Larmen kommer ju inte jämnt utspridda under året, utan det går i vågor. När det stormar kan det komma in flera larm efter varandra, och så är det igen lugnare, säger Max Johansson.

FBK:arna rycker huvudsakligen ut när det händer mycket på en gång, så att de ordinarie brandstyrkorna inte räcker till, eller då man vet att uppdraget kommer att räcka flera timmar.

Kåren har också en central roll i upplysning och utbildning av kommuninvånarna och kommunens personal. Man besö-

ter tillsammans med andra brandkårsungdomar, både lokalt och i resten av landet.

## Grankulla FBK hjälper dessutom

Utbildning i förstahandssläckning  
Snöborttagning från tak  
Tvättning av gårdsplaner  
Trädfällning  
Vattentransport  
Husbränning  
Bränning av skräp  
Konstgjort regn till filmer  
Övervakning av fyrverkeri  
Ordningsvakter

Grankulla FBK är en vital, över 100 år gammal förening som erbjuder utbildning, självkändedom, praktiska kurser och fin gemenskap över språkgränserna.

**M**ax Johansson är ny kårcchef i Grankulla FBK. Han ansvarar för den operativa verksamheten i kåren, inklusive utbildning och utrustning. En del representation ingår också.

– Det här var ett nytt steg för mig, en ny erfarenhet trots att jag har varit med länge i verksamheten, säger Max Johansson.

Ledarbytet gick smidigt, tidigare kårcchef Silvio Hjelt som varit kårcchef i 34 år tog över Max Johanssons gamla uppdrag som styrelseordförande.

– Det här är ett bra komplement också utvecklingsmässigt. Privat jobbar jag

med chefsuppgifter inom ett telekommunikationsbolag, och båda uppdragena kräver samma slags ledaregenskaper.

Brandkårsverksamheten måste ses som en hobby, eftersom ingen får betalt, utan ersättningen för jobbet går direkt till kåren.

– Den sociala aspekten är viktig. Det gäller ju att välja noga vad man gör med den lilla fritid man har. Det här känns både roligt och meningsfullt.

### Snabba ryck

Grankulla FBK:s verksamhet finansieras huvudsakligen med den fasta årsersättningen som Västra Ny-

## Tule kaunistautumaan ystäväsi kanssa!

Tarjoamme koko ystävänpäiväviikon ajan kampaamo-palvelun yhteydessä lahjakortin 30 min. minikasvohoitoon (etusi 40 €).

Lisäksi kasvohoidon yhteydessä saat lahjakortin hiusten syvähoitoon (etusi 40 €).

Aikaa varatessasi mainitse koodi Ystävä

KAUNEUS - JA HIUSHUONE

AMELIE

Kampaamo- ja kosmetologin palveluita Kauniaisten keskustassa.

Katsa ajankohtaiset kampanjat [www.ameliet.fi](http://www.ameliet.fi).

p. 09-512 0201 / 040-196 9007, Kirkkotie 15, tornitalo

ker bl.a. daghem och skolor för att berätta om säkerhet och förstahandssläckning (dvs. vad man ska göra först om det börjar brinna). Den allmännyttiga verksamheten finansieras delvis med talkoarbete.

### Ivrigt ungdomsarbete

I avtalet med räddningsverket finns också en klausul om att kåren ska ha ungdomsverksamhet, för att garantera återväxten. Ungdomsavdelningen består av ca 30 ungdomar i åldern 7–16 år. De träffas en gång i veckan.

– Det här är en bra hobby. Ungdomarna har en fin gemenskap och kan verkligen känna att de gör något vettigt med sin tid. I FBK lär man sig mycket om både sig själv och andra, säger Jens Tegengren som ansvarar för ungdomsavdelningen.

Både ungdomsavdelningen och släckningsavdelningen har övningar en gång i veckan.

Ungdomarna övar i princip samma saker som släckningsavdelningen, men mera på lek. De lär sig använda utrustningen, de övar för tävlingar och deltar i läger och andra aktiviteter tillsammans med andra brandkårsungdomar, både lokalt och i resten av landet.

Släckningsavdelningen består av 20–25 aktiva, både män och kvinnor. Privat är de bland annat ingenjörer och diplomingenjörer, skogshuggare och ambulansförare.

För många fungerar FBK som en språngbräda för att bli yrkesbrandman. FBK:arna kan också t.ex. vikariera som brandman eller jobba som ambulansförare ifall de har en lämplig utbildning.

Släckningsmännen får ingen lön, utan verksamheten baserar sig på frivillighet. Också de uppdrag Grankulla FBK tar emot mot betalning kan ses som talkoarbete, eftersom ersättningen går direkt till kåren.

JESSICA JENSEN

Kiinteistömaailma

Koti-  
käynti

Älä mieti  
kodinvaihtoa  
yksin.

Kutsu meidät Kotikäynille.



Eeva  
Kyläkoski  
yritysjohtaja, LKV  
046 850 5850



Vesa  
Sandberg  
yritysjohtaja, LKV, YKV  
050 413 4454



Birgit  
Pelkonen  
myyntipäällä, LKV  
046 850 5854



Heidi  
Malmström  
myyntipäällä, LKV  
050 421 0905



Leena  
Reinilä  
myyntineuv., KiAT  
050 530 3132



Pirjoliisa  
Öhrling  
myyntineuv., KiAT  
040 553 9502



Fredrik  
Hellman  
myyntineuv.  
046 850 5851



Sari  
Andersson  
myyntisohja, LKV  
050 591 5929



Mikael  
Pettersson  
valokuvaaja  
[www.mikaelpettersson.com](http://www.mikaelpettersson.com)  
050 422 6885



Aki  
Pironetti  
rahoituspääli.  
Sampo Pankki  
050 422 6885

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV  
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, Kauniainen • puh. (09) 2311 0300,  
[kauniainen@kiinteistomaailma.fi](mailto:kauniainen@kiinteistomaailma.fi) • [www.kiinteistomaailma.fi](http://www.kiinteistomaailma.fi)

# Turvallista ajoa simulaattorissa



JESSICA JENSEN

Pimeässä ajoa ei enää tarvitse harjoitella pikkuteillä kylminä syys- tai talvi-iltoina. Nyt ajokorttia hankkivat voivat harjoitella pimeäajoa turvallisesti sisätiloissa ympäri vuoden.

**L**iikennekoulu Grani Trafikskola on hankkinut oppilaiden käyttöön pimeäajosimulaattorin.

– Aikaisemmin etsimme pimeän tienväylän ja harjoittelijamme pimeäajoa iltaisin. Opetusajat olivat epämukavia sekä oppilaille että oppilaille ja opetus oli vaikeammin hallittavissa. Myös vaarallisten tilanteiden lavastaminen on ollut mahdotonta. Nyt niitä voi harjoitella simulaattorissa vaikka monta kertaa, ker-

too liikenneopettaja Åke Eriksson.

Ensimmäiseksi saatava B-luokan ajokortti on voimassa kahden vuoden ajan. Sina aikana opiskellaan itseenäistä lisää ja esimerkiksi harjoittelallaan pimeässä ajoa. Jotta saa pitempiaikaisen kortin, pitää esimerkiksi pimeässä ajon ja liukkaan kelvin kokeen olla suoritettuna. Jos ei ole, pitää anoa uudestaan kahden vuoden korttia poliisilta. Se taas tietää uutta teoria- ja ajokoetta.

## Riskitöntä ohittamista

Simulaattorissa on kahdeksan eri ohjelmaa, jokainen jaettuna kolmeen osioon: esittely, näyttö ja oma harjoittelu. Simulaattorissa voi oppia kaikenlaista ohittamisesta aina jalankulkijan väistämiseen asti. Simulaattorissa käy hyvin selväksi esimerkiksi se, miten suuri ero on jalankulkijan näkymisessä heijastimella tai ilman.

Harjoitusten alussa ääni kuulokkeissa kertoo ensin liikennesäädöistä ja harjoituksen taustoista. Sitten harjoittelija saa ajaa itse, simulaattori antaa vihjeitä ja jatkaa oppilaan ohjaamista.

– Simulaattori reagoi nopeasti, jos tekee virheen,

Simulaattori vaatii erilaista tekniikkaa ja on vaativa käsiteltävä, kertoo Fanny Autere. Simulatorn kräver en annan teknik och är trög att manövrera, tycker Fanny Autere.

Fanny Autere odottaa testin tuloksia.

Fanny Autere väntar på sitt resultat.



JESSICA JENSEN

kertoo autokoulun oppilas Fanny Autere, joka on juuri lopettanut harjoituksen simulaattorissa.

Kun kaikki kahdeksan harjoitusta on tehty, oppilas suorittaa kokeen, jossa opitut taidot testataan. Testin jälkeen saa arvioinnin siitä, miten hyvin opit ovat menneet perille ja miten hyvin on ajanut.

– Alussa se oli vaikeaa, kun kaikki oli uutta, kerralla tuli paljon tietoa. Uskon, että ajaminen oikealla autolla olisi ollut helpompaa, mutta loppua kohden kaikki kävi helpommaksi, kun oli harjoitellut, Fanny kertoo.

Kymmenen minuutin aikana tielle tulee myös monia esteitä, välillä sataa ja välillä tiellä juoksentelee poroja. On myös tärkeätä pysytellä keskellä ajokaistaa, pitää oikea nopeus, ja sovittaa se vallitsevien olosuhteiden mukaan.

– Eri ajotapoja välillä on suuria eroja, se kuuluu selvästi simulaattorissa, kertoo Lotta Kourimo, jolla on työpöytä seinän takana. Toiset ajavat hyvin ag-

gressiivisesti, joskus saatetaa paukaataa tosi kovaa, toiset taas ajavat hyvin varovaisesti.

## Kaikki voivat kokeilla

Kuka tahansa voi varata simulaattorin ja kokeilla pimeäajontaitojaan 95:llä eurolla. Harjoituksen jälkeen annettavasta raportista käy ilmi, mitä virheitä kuski te-

**KÄÄNNÖS**  
**MARKO UUSITALO**

## Uusi ajokorttiasetus 1.1.2013

Uusi ajokorttiasetus, joka tulee asteittain voimaan kahden vuoden kuluessa, merkitsee muutoksia jo nyt. Uuden asetuksen taustalla on liikenneturvallisuuden parantaminen ja parempi vastavauus perustuslain kanssa.

Päämäärä on, että ajokorttiluokituksia ja ikärajoja tulisi muuttaa kuorma-auto-, bussi- ja moottoripyöräkorteissa. Ajokortin voimassaoloaikaan muutetaan myös: riippuen ajokortin haltijan iästä tulee ajokortin voimassaoloaika olemaan korkeintaan viisi tai viisitoista vuotta. Kuorma-auto- ja bussikorteissa vastaava aika on kaksi tai viisi vuotta.

1.6.2011 muutetaan jo mopokortin saamisen kriteerejä. Aiemmin on riittänyt, että itsenäisen opiskelun jälkeen on suorittanut teoriakokeen. Kesäkuun alun jälkeen ennen koetta vaaditaan kuusi tuntia teoriaopetusta, 2 x 25 minuuttia käsittelyharjoituksia ja 4 x 25 minuuttia liikenneharjoittelua ennen käsittelykoetta. Mopokortin hinta nousee siten 66 eurosta 450 euroon.

# Testa tryggt i simulator

Istället för att irra omkring på mörka småvägar under kalla höst- och vinterkvällar kan den som står i beråd att skaffa körkort nu lära sig mörkerkörning bekvämt inomhus året om.

**G**ranis Trafikskola har införskaffat en mörkerkörningssimulator som bilskoleleverna kan använda när de ska lära sig köra i mörker.

– Tidigare har vi sökt upp mörka vägavsnitt och lärt ut mörkerkörning på kvällarna. Obekväma arbetstider både för elever och lärare. Inlärningen har också varit svårare att kontrollera och det har varit omöjligt att iscensätta farliga situationer som man vid behov kan öva många gånger i simulaattorn, säger trafiklära Åke Eriksson.

Det första B-körkortet man får är i kraft i två års

tid, en tid då man självständigt lär sig mera och bland annat övar mörkerkörning. För att få sitt långvariga körkort efter dessa två år måste mörkerkörningen och andra skedets halkbana vara avlagda. Om inte, måste man ansöka om nytt tvåårigt körkort hos polisen, vilket innebär nytt teori- och körförslag.

## Riskfri omkörning

Simulaattorn har åtta olika program uppdelade i tre avsnitt: introduktion, demonstration och egen övning, där man kan lära sig allt från omkörning till hur man passerar en fotgängare. I simu-

latorn blir det t.ex. väldigt tydligt hur stor skillnad det är mellan hur bra man syns med, respektive utan reflex.

Alla program inleds med att en röst i hörlurarna man har på sig berättar om trafikreglerna och bakgrund till övningen. Sedan får bilisten köra själv, medan rösten ger tips och fortsätter att berätta.

– Simulaattorn reagerar snabbt när man gör något fel, säger bilskoleleven Fanny Autere, som just avslutat sin övning i simulaattorn.

När alla åtta övningar är avlagda gör bilisten ett prov där de färdigheter som lärtas in testas. Testet avslutas med en rapport som visar hur väl man tagit till sig informationen, och hur bra man därmed har kört.

– Det var svårt i början när allt var nytt, det kom massor av ny info samtidigt.

Jag tror att det skulle vara lättare i en riktig bil, men det blev mycket lättare mot slutet när jag hade tränat, säger Fanny glatt.

Under 10 minuter kommer också många hinder i ens väg, än regnar det och än springer renar in på körbanan. Det är också viktigt att hållas mitt på körfältet, ha rätt hastighet, och anpassa hastigheten efter de förhållanden som råder.

– Det är väldigt stor skillnad mellan olika körstilar, det hörs tydligt i simulaattorn, berättar Lotta Kourimo som har sitt bord bakom väggen. Somliga kör aggressivt, det kan smälla till ordentligt ibland, andra kör mycket försiktigare.

## Alla kan testa

Vem som helst kan boka simulaattorn och testa sina mörkerkörningskunskaper

för 95 euro. Rapporten som skrivs ut efter övningen visar grafiskt vilka eventuella missar man gjort, vad som gick bra och vad man ännu behöver öva på. Det blir också plågsamt tydligt att

fotgängaren utan reflex syns så dåligt att bromssträckan skulle ha blivit för kort och fotgängaren påkord.

JESSICA JENSEN

## Ny körkortsförordning 1.1.2013

Den nya körkortsförordning som stegvis träder i kraft om två år innehåller en del förändringar redan nu. Bakgrund till den nya förordningen är att den, utöver kravet på trafiksäkerhet, bättre ska motsvara grundlagens krav.

Aviskten är att körkortskategorierna och speciellt minimiåldern för lastbils-, buss- och motorcykelkörkort ska ändras. Körkortens giltighetstider ändras också, beroende på körkortsinnehavarens ålder blir körkortens giltighetstider högt fem eller femton år, för lastbil och buss två eller fem år.

1.6.2011 förändras t.ex. kriterierna för mopedkortet. Tidigare har det räckt att efter självständiga studier avlägga ett teoriprov. Efter 1.6 krävs först 6 timmar teoriundervisning för teoriprovet, samt 2 x 25 minuter hanteringsövning och 4 x 25 minuter trafikövning för ett hanteringsprov. Mopedkortets pris stiger därmed från 66 euro till ca 450 euro.

# Vertaistukiryhmä luisteleville senioreille

Kaikki alkoi siitä, kun tapasin vanhat ja iäkkääät ystäväni Liisa ja Pertti Airiston loppuvuodesta 2000. Tuli puheeksi luiselu, jota Liisa ja Pertti olivat harrastaneet Kauniaisten jäähallin yleisöluistelissa viikonloppuisin.

**E**i me olla uskallettu mennä sinne enää ai koihin kun siellä on niin hirveä meno ja meininki pienten kypäräpäisten rakkien kiitäässä joskus suorastaan vaarallisen näköiseksi, näin vanhoilla silmillä nähtynä, sanoi Liisa ja Pertti, molemmat jo tuolloin täyttäneet 75 vuotta.

Keskustelu Liisan ja Perttin kanssa antoi ajatuksen tiedustella Kauniaisten kaupungin liikuntatoimelta voitaisiinko jäähallin vapaita päivätunneista joku omistaan "varttuneemman" väen luistelulle. Saatu myönteinen vastaus antoi aiheen soittela vanhoille (iässä yli 60 v) tuttaville haalien heitä kokoon hyvän harrastuksen pariin.

Ensimmäinen, "koeluistelu" oli joulun alla 2000 ja säädönmukaiseksi luonnedittava kokoontuminen alkoi tammikuussa 2001 kun tieto asiasta saatiin levämään internetin ja Kaunis Granin avulla. Tilaisuut-

ta mainostettiin myös paikallisen Alkon kassalla ollella plakaatilla

## Nimi ja vuosipäivä

Toiminnalle vakiintui pian nimi Ekkulla Oilers, joka on Granin jääkiekon edustusjoukkueen pukukopissa joskus 1979 esille pulpahtanut huuli. Ekkulla /Tammikumpu on Kauniaisten vanhainkoti.

Jos yrittää asettaa toimintamme laajempaan yhteiskunnallisille puitteisiin, niin se kuulunee pääryhmään erityisryhmän liikunta. Jos taas ajatellaan mitä hyötyä tästä on huvin lisäksi, niin saattaisi ajatella, että luistelu kehittää tai vähintäänkin ylläpitää tasapainotaitoa, jonka turvin vältytään kaatuilemiselta, mikä suoritettujen tutkimuksien mukaan tulee yhteiskunnalle kalliaksi. Kaatuminen tämän harrastuksen puitteissa ei ainakaan vielä ole tullut kalliaksi. Ky-



"Vertaistukiryhmän" 10-vuotisjuhla.

"Kamratstödgruppens" 10-årsjubileum.

pärän käyttö on lisääntymään pän.

Kertomatta ja kuvailimatta jäökön tässä se vastahakoisuus, jota kaupungin taholta, niin virka-kuin luottamushenkilöiden toimesta osoitettiin harrastustamme kohtaan. Nämä vielä viime keväänäkin, jolloin jo oletimme saavuttaneemme pysyväisen aseman varttuneeman väen viikoittaisena harrastuksema. Aluksi oli luistelu maksullista, mutta muunkin yleisöluistelun tultua maksuttomaksi kävi meille saimoin.

## Osallistujat

Kaupungin nettisivujen mukaan on vuoro tarkoitettu 60 vuotta täyttäneille kauniaislaisille mailatta luisteluun. Kun toiminnassa on alusta lähtien ollut joitakin "hyväämaineisia" ulkokuntalaisia, emme ole noudanneet kaupungin ohjetta tunnontarkasti. Esimerkiksi toimintamme ikoni, Liisa, on helsinkiläinen. Sitä paitsi Liisa, tyttönimeltään Helanterä, oli kuutisenkymmentä vuotta sitten maamme taitoluistelijain eturivisä, olympialaisissakin.

Osallistuminen on vapaahitoista, poissaolosta ei tar-

vitse ilmoittaa joskin jotkut torujen pelossa ilmoittavat. Osanottajien määrä on vaihdellut. Tyypillisesti määränä voidaan pitää 16 henkeä. On voitu todeta, että luvassa oleva tarjoilu, vaikkakin maksullisena, on ollut omiaan houkuttelemaan väkeä paikalle.

Jäällä ja penkillä saa ja pitää antautua keskusteluun noin vain. Esittely on palkallaan, vaikka nimet unohdutavatkin, osoitteesta ei puhuta. Onnekki sentään naamat jäävät mieleen. Nimi-lappujakin on kokeiltu, mutta ne eivät oikein ole tulleet tavaksi.

## Musiikkia, juhlia ja retkiä

Alun hapuilun jälkeen on musiikki vakiintunut tiettyyn muotoon. Aluksi marssi, joko Radetzky Marssi tai Muistoja Pohjolaasta, sitten valsseja, joista yksi on Aamu Aristolla, Lihahan on Airisto.

Siiä lähtien kun Helsingissä, Rautatientorilla, avattiin jäpuisto, on sinne tehty vuosittain, useimmiten maaliskuun auringossa, retki. Retki on tehty myös Urheilumuseoon, jossa oli sattumuoin teemana luistelu. Siellä oli näytillä Liisan

esiintymisasi kuuden vuosikymmenen takaa. Loka-kuussa 2002 luisteltiin luonnon jäällä Vihdissä järven jäällä. Tuolloin oli epävarmaa saamme jäähalla- lista vuoroa laisinkaan.

Vuosittaiseen perinteeseen ovat kuuluneet kuusijuhla (pikkujoulu) ja kevätjuhla siis nuo kouluvuositilta tutut lukuviuden huippuhetket. Lisäksi on vietetty muistotilaisuuksia jäsenten saavuttamien merkkivuosienviennissä.

Ehkä se on enemmän juhlia kuin arkea kun syys- talvella 2009 luistelimme yhdessä eduskunnan puhe- miehen, Sauli Niinistön kanssa Jääpuistossa, me muuten vaan ja hän harjoitellen kuvioita esiintyäseen taitoluistelukisojen avajaisissa.

## Julkisuus ja talous

Sitä erikoisemmin tavoittelematta, mutta vastustele-mattakaan on toimintamme saavuttanut kohtuullisen määrän positiivista julkisuutta televisiossa ja lehdistössä. Erään TV-ohjelman puitteissa puuhamies näytti saaneen hienolta kalskahtavan tittelin Vertaistukiohjaaja.

Ilmeisenä harvinaisuute-

na kaupungissamme ei toimintamme ole saanut kau-pungiltä muuta taloudellis- ta tukea kuin jäätuorona halissa. Siitäkin olemme alkuaikoina maksaneet. Muunkin yleisöluistelun tulta il-maiseksi vapautettiin myös meidät maksusta. Juhlien tarjoilu on rahoitettu ta-pauskohtaisella kolehdilla. Tarjoilun järjestämisessä on Anu Ruuskan avuliaisuus ollut kiitettävä. Emäntiemme toimeliaisuus on myös maininnan arvoinen

## Aatteenviämisen

Ilolla on voitu panna merkille, että naapurissa on järjestetty hallivuoro vastaan tarkoitukseen.

Tiedon tultua julki Ekkulla Oilers luovutti Leppävaaran hallille CD:n soiteltavaksi luistelun tähdittämiseksi. Opetusministeriötä on kannustettu levittämään jaloa aatettamme maamme lukuisiin jäähalleihin. Saavutetuista tuloksista ei Espoon lisäksi ole kantautunut tietoja. Jäsenemme ovat tehneet "ylitöitä" antamalla esimerkkiä Leppävaarassa.

**LASSE SALMINEN**  
Puuhamies, "vertaistukiohjaaja"

# Skrinnande seniorer i Grankulla

Allt började när jag träffade mina gamla och redan då till åren komna vänner **Liisa och Pentti Airisto** i slutet av år 2000. Vi kom att tala om skridskoåkning.

**V**i har brukat skrinna på ishallens allmänna turer, men vågar inte mera med alla hjälmförsedda raketer som far omkring på isen, så här med gamla ögon sett, sa Liisa och Pertti, som redan då hade fyllt 75 år.

Diskussionen med Airistos var startskottet för en egen skridskotur för äldre. Verksamheten fick snart namnet Ekkulla Oilers.

Inom samhälleliga ramar kan Ekkulla Oilers verksamhet klassas som motion för

specialgrupp. Skridskoåkningen bidrar till att utveckla eller åtminstone bibehålla balansen. Äldre mäniskor med god balans faller inte omkull och bryter ben eller annat lika lätt, och vilket innebär betydande insbesparningar för samhället.

Skridskoturerna är avsedda för alla grankullabor som har fyllt 60 år. Några välrenommerade icke-Grankullabor är med i verksamheten. Ekkulla Oilers ikon, Helsingforsbon Liisa, född Helanterä, har hört

till landets bästa konståkare. Hon deltog bland annat i OS i konståkning i Stockholm år 1947.

Ekkulla Oilers gör regelbundet utfärder tillsammans. Varje år, oftast i marsolens sken, ordnas en utfärd till isparken på Järnvägstorget i Helsingfors. Dessutom firas jul- och vårfester och medlemmarnas bemärkelsedagar.

Ekkulla Oilers har fått mycket synlighet i medierna. **Lasse Salminen**, aktiv inom Ekkulla Oilers, tycker det är synd att staden inte tar bättre vara på verksamheten. Han anser att stadens tjänstemän och förtroendevalda var motvilligt inställda till seniorernas hob-

by i början. Staden stöder inte verksamheten ekonomiskt, men hallturerna blev avgiftsfria för seniorerna samtidigt som för alla andra. Trakteringen sköts av frivilliga "värdinnor".

Verksamheten har också spritt sig till grannarna. Ekkulla Oilers donerade en CD-skiva med lämplig skridskoåkningsmusik till Alberga ishall som kopierade konceptet och en del av medlemmarna har föregått med gott exempel på isen i Alberga. Undervisningsministeriet har uppmanats att sprida budskapet om verksamheten till övriga ishallar i landet.

**SAMMANFATTNING JJ**



Ekkulla Oilers Winter-Classic Olympiastadionilla.  
Ekkulla Oilers Winter Classic under stadiontornet.

# WAU mikä idea!

WAU on uusi, koko maan laajuisen liikuntakerho ala-asteikäisille. Kauniaisissa perustettiin syksyllä kerhot Mäntymäen ja Granhultin kouluille. Jäsenet tapaavat kaksi kertaa viikossa koulun jälkeen pitääkseen hauskaa ja liikkuakseen ilman kilpailun tai suorittamisen pakkoja.

**W**AU-sporttikerhot perustettiin espoolaisen **Antti Kokkisen** aloitteesta. Antti on tänä päivänä WAU:n hallituksen puheenjohtaja.

– WAU:n idea syntyi itse asiassa säännöllisissä keskusteluissa enoni kanssa. Mietimme, miten maailma on muuttunut. Toistuvia huolenaiheemme oli, että lapset eivät liiku tarpeksi, ja miten yhteiskunta saa meidät tottumaan liikkumattomaan elämäntapaan, Antti kertoo.

Tutkimukset osoittavat, että aikuisiän säännöllisen liikkumisen perusta luo daan jo ala-asteella. Tottumus ja kiinnostus liikkumiseen syntyy jo lapsuudessa.

– Mietimme miten voisimme asiaan vaikuttaa - ja yhtäkkiä keksimme että "WAU – kyllä me voimme asiaan vaikuttaa", Antti jatkaa. Huolemme sekä sosiaalinen että taloudellinen: miten yhteiskuntamme käy, jos emme liiku tarpeksi?

Ajatus kypsi, ja mukaan tulvi **Rami Luomanpää**, ope-

ratiivisesta toiminnasta vastaava projektipäällikkö. Vain muutama kuukausi myöhemmin, tammikuussa 2009, pilotointiprojekti käynnistettiin Espoossa.

Ajatus liikuntakerhojen perustamisesta lähti siitä, että eka- ja tokaluokkalaisen järjestetyn iltapäiväkerhotoinnin jälkeen ei ollut mitään ohjattua toimintaa. Usein myös moni tokaluokkalainen on eri syistä joutuen ilman iltapäiväpaikkaa. Samaan aikaan vain puolet lapsista ja nuorista liikkuu niin paljon kuin hyvä terveys edellyttäisi.

## Yhteistyötä

Vaikka WAU haluaa kasvaa ja tarjota kerhoja ympäri maan, tarkoitus ei ole kilpailulla koulujen jo olemassa olevien seurojen kanssa. Päinvastoin tarkoitus on kartoittaa ja tarjota täydentäviä liikkumismahdollisuuksia niille kaupungeille ja kouluille, joilla ei ole omaa tarjontaa.

– Jo nyt olemassa olevasta toiminnasta on vaikeaa

saada tietoa. Yhtenäistä valtakunnallista liikuntakerhoverkosta ei ole olemassa. Nuori Suomi tietää kuka järjestää sen omia kerhoja. Elykeskus tietää, mihin toimintaan heidän tukensa menee ja Opetushallitus tuntee opetuksen järjestäjien toiminnan. Suomessa on kuitenkin monia paikallisia pieniä toimijoita, joista ei ole tietoa. WAU:n kaltaista valtakunnallista toiminnan järjestäjää ei ole ollenkaan, Rami Luomanpää kertoo.

Toiminnan alussa Antti Kokkinen vastasi itse kaikista kustannuksista. Nykyään ilmaiset WAU-kerhot rahoitetaan valtion, yksityishenkilöiden, yritysten, säätiöiden ja kuntien tuella. Suuri menoerä ovat tilavuokrat, joissa kuitenkin kunta tukee, sekä kerhojohtajien palkat.

– Haluamme rakentaa seurat yhteistyössä muiden kanssa. Esimerkiksi meillä Kaunaisissa kunta antaa harrastustilat ilmaiseksi:

koulut, uima- ja pallohallit sekä muut tilat, joissa lapset



voivat kokeilla erilaisia liikkumismuotoja, Rami kertoo.

Lapsille tarjotaan monipuolista liikuntaa, ilman kilpailun tai suorittamisen pakkoja. He voivat kokeilla eri lajeja, mikä alentaa kynystä myöhemmin aktivoitua, ja ehkä mennä mukaan jo pidemmän aikaa treenaneeseen joukkueeseen.

– Tavoitteemme oli, että saisimme toimintaan mukaan lapsia, jotka eivät muuten liiku tarpeksi. WAU-kerhoissa lapset voivat ilman paineita ja stressiä tai odotuksia leikkiä ja kokeilla erilaisia liikkumismuotoja, Rami jatkaa.

## Kauniainen mukana ensimmäisten joukossa

Kun ensimmäiset joukkueet

olivat aloittaneet Espoossa, Antti Kokkinen ja **Micke Paqvalén** tapasivat. Micke on GrIFK:n hallituksen aktiivinen jäsen, hän vastaa myös jalkapallon tyttöjoukkueista. Tapaamisessa tuli ilmi kiinnostus perustaa WAU myös Kaunaisiin.

– Hieno juttu on se, että harjoituksissa ei esiinny minkäänlaista kilpailua,

vaan kaikki saavat olla mukana omilla ehdollaan ja nauttia liikunnasta, Micke kertoo. Sitä paitasi WAU:ssa pojat ja tytöt harrastavat yhdessä liikuntaa luonnollisella tavalla.

## Kasvua

Seuroja on tarkoitus perustaa ensin muutamille keskeisille alueille Suomessa, ja sitten satelliittiseuroja kouluihin keskusalueiden lä-

helle. WAU:lla on nyt toimintaa neljällä alueella: Espoossa, Kaunaisissa, Rovaniemellä ja Mustasaarensa. Kerhoja on yhteensä 53, ja ne toimivat 35:ssä kouluissa. Kerhoista 14 on ruotsinkielisiä. WAU:lla on ajatuksena perustaa tään vuonna kerhoja 1–4 uudelle alueelle.

Parhaillaan pyörii kampanja: *WAU! Grani liikkuu – Grani rör på sig*. Sen tarkoitus on kerätä toimintaan uusia jäseniä.

– Kaikki, mikä alentaa lasten ja nuorten kynnystä liikkua, on hyväksi. Teemme paljon yhteistyötä eri järjestöjen kanssa, ja mielestämme on hienoa, jos lapsi löytää WAU:n kautta itselleen mielekkään lajin tai tavan liikkua, WAU-isä Antti Kokkinen kertoo.

## KÄÄNNÖS MARKO UUSITALO

**WAU ry** palkittiin Finlands svenska Idrott-järjestön urheilugaalassa *Vuoden idea (Årets Idé)*-palkinnolla. Palkinnon perusteluissa sanottiin, että toiminnallaan WAU edistää liikunnan avulla lasten ja nuorten terveyttä sekä sosialista hyvinvointia.  
[www.wau.sportis.net](http://www.wau.sportis.net)

# Årets goda idé

WAU är en ny, landsomfattande sportklubb för lågstadiebarn. I Grankulla har den funnits sedan hösten, med klubbar både i Mäntymäki och Granhult. Klubbarna träffas två gånger i veckan genast efter skolan för att ha roligt och röra på sig utan tävlingsmoment eller prestationskrav.

**W**AU sportklubbarna grundades på privat initiativ av esbobon **Antti Kokkinen**, i dag styrelseordförande för WAU.

– Fröet till WAU såddes egentligen under regelbundna samtal med min morbror, där vi funderade kring hur världen har förändrats. Ett återkommande tema var oron över att barn och unga inte rör på sig tillräckligt mycket, och hur samhället påverkas av att vi vänjer oss vid en stillasittande livsstil, berättar Antti Kokkinen.

Forskningen visar att grunderna till ett aktivt vuxenliv med regelbunden motion läggs redan under lågstadietiden. Man får motionsvanan och intresset med sig från barndomen.

– Vi funderade på hur vi kunde påverka – och insåg plötsligt att WAU, visst finns det något vi kan göra, säger Antti Kokkinen. Vår

oro var både social och nationalekonomin. Hur går det med vårt samhälle om vi inte rör på oss?

Tanken mognade, och samtidigt kom **Rami Luomanpää**, projektchef med ansvar för den operativa verksamheten, in i bilden. Bara någon månad senare, i januari 2009, körde det första pilotprojektet igång i Esbo.

Beslutet att grunda sportklubbar under eftermiddagar gärna kom sig av att det visserligen finns lagstadgad eftermiddagsvård för första- och andraklassister, men efter det finns ingenting organiserat. I praktiken blir också många tvåor utan ef-

tisplats, av olika orsaker. Samtidigt rör bara hälften av alla barn och unga på sig så mycket som de borde, med tanke på deras hälsa.

## Samarbete

Även om WAU vill växa och erbjuda sportklubbar i skolor runt om i Finland, är grundtanken inte att konkurrera med befintliga klubbar i skolorna. Tvärtom försöker man kartlägga behovet och erbjuda kompletterande motionsmöjligheter i städer och skolor som inte har ett eget utbud.

– Det är svårt att få en överblick över den befintliga verksamheten. Det finns inget nätverk av motionsklub-

bar som skulle täcka hela landet. Inom Nuori Suomi vet man vem som ordnar deras klubbar, ELY-centralen (Närings-, trafik- och miljöcentralen) vet vart deras stöd går, och Utbildningsstyrelsen har koll på den verksamhet som ordnas inom undervisningen. Dessutom finns det flera små, lokala aktörer. Det finns helt enkelt ingen riksomfattande organisation som ordnar klubbsverksamhet, säger Rami Luomanpää.

Antti Kokkinen stod själv för alla kostnader i början. Idag finansieras de avgiftsfria WAU-klubbarna av staten, privatpersoner, företag, fonder och kommunerna. En stor utgiftspost är lokalkhyran, som staden står för, och klubbladdarnas löner.

– Vi vill bygga upp klubbar i samarbete med andra. Här i Grankulla ställer staden t.ex. upp med gratis utrymmen; skolor, simhallen, bollhallen och andra utrymmen där barnen kan testa olika motionsformer, säger Rami Luomanpää.

Barnen erbjuds mångsidig motion, utan prestationskrav eller tävling. De får prova på olika grenar, vilket sänker tröskeln att senare

bli mera aktiv och kanske gå med i ett lag som har tränat länge tillsammans.

– Vår utgångspunkt var att aktivera alla de barn som inte annars rör på sig tillräckligt. I WAU-klubbarna kan ungdomarna kravslöst och utan stress och förväntningar leka och prova på olika motionsformer, säger Rami Luomanpää.

## Grankulla tidigt med

Efter att de första klubbara hade kört igång i Esbo träffades Antti Kokkinen och **Micke Paqvalén**, aktiv styrelsemedlem inom GrIFK:s fotboll och ansvarig för flicklagen i Grankulla. Vid mötet väcktes intresset att grunda WAU-klubbar också i Grankulla.

– Det fina är att det inte förekommer någon som helst tävling, utan alla får vara med på sina egna villkor och njuta av motionen, säger Micke Paqvalén. Dessutom blandas flickor och pojkar på ett naturligt sätt.

## Tillväxt

Tanken är att starta klubbar på flera centralorter i landet, och sedan grunda satellitklubbar i skolor nära centralorterna. Idag har WAU verk-

samhet på fyra orter: Esbo, Grankulla, Rovaniemi och Korsholm. Det finns totalt 53 klubbar i 35 skolor, 14 av klubbara är svenska språkiga. Inom WAU vill man grunda klubbar på 1–4 nya orter under 2011.

Som bäst pågår kampanjen *WAU! Grani liikkuu – Grani rör på sig* med målsättningen att öka antalet deltagare i klubbarna.

– Allt som sänker tröskeln för barnen och ungdomarna att röra sig mera är bra. Vi samarbetar mycket med olika föreningar, och tycker det är roligt om något barn via WAU hittar en gren eller motionsform att fortsätta med, säger WAU-pappan Antti Kokkinen.

## JESSICA JENSEN

**WAU r.f.** har belönats med Finlands svenska Idrotts Årets Idé-pris på Idrottsgalan. Prismotivering var att WAU med sin verksamhet främjar barns och ungas hälsa samt det sociala välbefinnandet med hjälp av motion.  
[www.wau.sportis.net](http://www.wau.sportis.net)

”

WAU, visst finns det något vi kan göra

## KAUPUNKI TIEDOTTAA

## Villa Breda

Eläkeläisten ateriapalvelu ma-pe 11.00–13.30. Ruokalippuja myydään infossa arkisin klo 11–12.30. Kauniaissä asuvat eläkeläiset 5,80 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,80 €. Eläkeläisten muut vieraat 8,49 €.

**VILLA BREDAN RUOKALISTA**  
 ma 14.02. Sydänpihvi, Sydänstäävän mansikkarahka  
 ti 15.02. Savunmakuinen riistakiusaus, Pähkinä-  
     hedelmäsalaatti  
 ke 16.02. Mantelikala talon tapaan, Raparperi-  
     ananaskiisseli  
 to 17.02. Kaalikääryleet, Vaniljajäätelö, karpalokastike  
 pe 18.02. Härkälästuhöystö, Mansikkasosekiisseli  
 ma 21.02. Kiinalainen porsaswokki, Välimeren  
     hedelmäsalaatti  
 ti 22.02. Silakkapihvit, Puolukka-kookoskiisseli  
 ke 23.02. Perunamoussaka, Uunibanaanit, kinuskikastike  
 to 24.02. Gulassikeitto, Vatkattu tyrripuuro  
 pe 25.02. Uunibroileria kookoskastikkeessa, Suklaakiisseli  
 ma 28.02. Metsästääjän lihapata, Omenakompotti,  
     mausteinen kermavaahto  
 ti 01.03. Lempeä broilerikeitto, Uniohrapuuro,  
     mehukeitto  
 ke 02.03. Sitruunainen uuniseiti, Tyrniikkiisseli  
 to 03.03. Välimeren jauhelihakastike, Appelsiiniukiisseli  
 pe 04.03. Riistakäristys, Ruusunmarja-banaanikeitto  
 ma 07.03. Palapaisti, Omena-rusinakiisseli  
 ti 08.03. Hernekeitto, Laskiaispulla, kuuma maito/kahvi/tee  
[www.kauniainen.fi/bredalounaat](http://www.kauniainen.fi/bredalounaat)

**Ajankohtaista**

– Maanantaina 14.2. klo 11.30 alkaen Antti Haataja soittaa pianolla tunnelmallisia ikivihreitä. Esitys on palvelukeskuksen ruokasaliissa ystävänpäivän kunniaksi. Tervetuloa mukaan kuuntelemaan.

– Torstaina 17.2. klo 12–13 Villa Bredan kirjastossa kuulopalvelua. Espoon kuulonhuoltoyhdistys ry neuvoo kuuloon ja kuulokojeeseen liittyvissäasioissa. Samalla voit ostaa kuulokojeen paristoja. Tervetuloa!

– Tiistaina 1.3. klo 11.30 alkaen Duo Susanna ja Kalle esittää suomalaista ja ruotsalaista kevyttä musiikkia palvelukeskuksessa ruokasaliissa. Tule kuuntelemaan.

**HUOM!** Tulossa: Villa Bredan kevätmyyjäiset jo keskiviikkona 30.3. klo 10–13. Varaa ilmainen myyntipöytäsi Saila Helokalliolta p. 5056 452.

**HUOM!** Voit saada henkilökohtaista tietokoneen ja käynnykän käyttöohjausta. Ohjaus on maksutonta. Kysy tarkemmin Sailalta askarelusta.

**Viikko-ohjelma**

– Maanantai: Käsitöitä ja askarelua maanantaisin ja perjantaisin klo 10–14 askarelussa. Käytössäsi on ompelukoneita, saumuri ja kangaspuita, mallilehtiä ja -kirjoja. Saat töihisi ohjausta kotiteollisuusopettaja Saila Helokalliolta. Nyplärysryhmä klo 12–15 askarelussa. Tervetuloa myös uudet nyplääjät! Ladies bridge -ryhmä klo 14–18.

– Tiistai: Klubi Breda – miesten oma ryhmä 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu Ry: puh. 040-5189 281 (ark. klo 9–13). Samtalscafé 10.30–12.00 på svenska. Ryhmä kokoontuu joka toinen viikko.

– Keskiviikko: Joka toinen keskiviikko klo 10.30–12 (parilliset viikot): Lupa unelmin -taideprojekti. Ohjaajana kuvataiteilija Anna-Leena Vilhunen. Tervetuloa myös uudet ryhmäläiset! Lisätietoja Sailalta.

– Torstai: Käsitöökahvila askarelussa 10–12. Bridgekerho 13.55–18.00.

– Perjantai: Käsitöitä sekä askarelua 10–14. Naisten klubi 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu ry: puh. 040-5189 281 (ark. 9–13).

Lisätietoja viikko-ohjelmasta saat Saila Helokalliolta p. 5056 452 tai 050-3082 452.

Voit myös tiedustella kuljetusta. Edestakaisesta kuljetuksesta peritään 2 euroa.

## Kuulutukset

**KAUNIAISTEN KAUPUNKI PALKKAA KESÄHARJOITTELIOITA 2011**

Tulevana kesänä kaupunki palkkaa nuoria kesäharjoittelijoita 1–4 kuukaudaksi eri tehtäviin. Tarjolla on erilaisia työpaikkoja mm. puistoyksikössä, kirjastossa, päivähoidossa ja toimistoissa niin opiskelijoille kuin koululaisillekin. Hakijoiden pitää olla vähintään 16-vuotiaita.

Kesäharjoittelijoille kaupunki maksaa palkkaa koulutuksen, kokemuksen ja iän mukaan:

– yleissivistävissä kouluissa ja oppilaitoksissa opiskelevat; 903 e/kk tai 5,53 e/h ei työkokemusta,

968 e/kk tai 5,94 e/h vähintään jonkin verran työkokemusta

– ammattikorkeakouluissa ja yliopistoissa opiskelevat; 1035 e/kk tai 6,35 e/h ei työkokemusta, 1122 e/kk tai 6,88 e/h vähintään jonkin verran työkokemusta.

Alla mainituilta henkilöiltä saa lisätietoja tarjolla olevista kesätyöpaikoista kussakin työyksikössä.

**Hakuika päättyy 28.2.2011.**

Hakemukset jätetään sähköisesti [www.kauniainen.fi/rekry](http://www.kauniainen.fi/rekry) -sivulta.

**Tiedustelut:****Puistotyöt**

Viher-/katualueiden kunnossapito, huhtikuu-syyskuu. Yhteishenkilö kunnossapitopuutarhuri Minna Rautio, gsm 050-4118 656

**Liikuntapalvelut**

Liikuntapaikkojen ja –kiinteistöjen kunnossapitotöitä Yhteishenkilö kenttämestari Janne Rusanen gsm 050-3633 660

**Hautausmaan työt**

Hautausmaan kunnossapito, kesä-elokuu.

Yhteishenkilöt Ilkka Kuusisto hautausmaanhoitaja gsm 050-4118 658 tai Minna Rautio gsm 050-4118 656

**Kaupunginkirjasto**

Asiakaspalvelutehtävä, kesä-elokuu.

Yhteishenkilöt: Piritta Numminen 09-5056 396, 050-5056 403

**Lasten päivähoido**

Yhteishenkilö varhaiskasvatuspääliikkö Annika Hiitola 09-5056 259

**Kaupungintalo, rahatoimisto**

Ostolaskujen hoitaminen, laskujen maksatus, erääntymisen seurantaan liittyviä tehtäviä ja muuta taloushallinnon avustavia tehtäviä, kesäkuu-elokuu. Hakijan tulee liittää hakemukseen ansioluettelo.

Yhteishenkilö talousjohtaja Katja Pesonen, puh. 09-5056 228

**Kaupungintalo, rakennusvalvonta**

Rakennusrekisterin läpikäynti, rakennusten pinta-alojen laskeminen ja tarkastaminen, kesäkuu-elokuu.

Yhteishenkilö rakennustarkastaja Sirkka Lamberg, puh. 09-5056 211 (puhelinaika tiistaisin ja torstaisin klo 9.30–11) tai s-posti [sirkka.lamberg@kauniainen.fi](mailto:sirkka.lamberg@kauniainen.fi)

**Kasavuoren koulukeskus**

Arkistoointi, järjestely ym. kesäkuu, 3 viikkoa.

Yhteishenkilö rehtori Ilpo Ahlholm, puh. 09-5056 411

**KAUPUNGIN MYÖNTÄMÄT AVUSTUKSET V. 2011**

Kauniaisten kaupunki myöntää vuosittain avustuksia ja apurahoja paikallisten yhdysten, toimintaryhmien ja yksityistäisten hakijoiden toiminnan tukemiseen. Avustusta voi hakea liikunta-, sivistys-, nuoriso- tai sosiaali- ja terveystoimintaa varten.

**Liikunta-avustukset**

**Yleisavustusta** haetaan lomakkeella, jota saa liikuntatoimistosta, kaupungin kotisivulta, sekä kaupungintalon neuvoonasta. Hakemukseen liitetään selvitys vuoden 2010 avustusten käytöstä tili- ja toimintakertomuksineen sekä kuluvan vuoden talousarvio ja toimintasuunnitelma, jäsenluettelo, kauniaislaisen osuus jäsenmäärästä, sukupuolten välinen jakauma (miesten/naisten osuus seuran/yhdystyksen jäsenmäärästä) sekä selvitys toimenpiteistä joilla yhdystys sitoutuu pääteettömään toimintaan.

**Kohdeavustusta** myönnätään Kauniaisiin rekisteröidyllle liikuntayhdystyksille yllättäviin tarpeisiin mm. suurempien tapahtumien järjestämiseen, merkittävien kilpailujen järjestelykustannuksiin ja harrastuspohjaisten liikuntaryhmien käynnistämiseen. Erityisistä syistä kohdeavustuksia voidaan myöntää myös muihin hyvin perusteltuihin tarpeisiin. Avustusmäärärahojen niukkuuden vuoksi kohdeavustuksia sovelletaan erityisen tiukkaa linjaa.

**Valmennusapurahat** Henkilökohtaisten lajien urheilijoiden valmennusapura-hakemukset haetaan vapaamuotoisella hakemuksella, josta tulee ilmetä saavutukset vuonna 2010, kuluvan vuoden harjoitus- ja kilpailuohjelmat, anottavan apurahan suuruus sekä sen käyttötarkoitusten.

Lisätietoja antaa liikunnanohjaaja Helena Pirvola-Nykänen puh. 050-5556 252 ([helena.pirvola-nykanen@kauniainen.fi](mailto:helena.pirvola-nykanen@kauniainen.fi)).

**Sivistyslautakunnan avustukset ja apurahat****Apurahaa**

voivat hakea Kauniaissä vakinaisesti asuvat kirjailijat, eri taidealojen taiteilijat tai taiteenopiskelijat. Lautakunnalla on myös oikeus myöntää taideapuraha kokonaisuudessaan yhdelle henkilölle tai henkilölle, joka ei ole hakenut taideapuraha. Hakemuksesta tulee käydä ilmi hakijan nimi,

osoite, toimiala ja kuinka kauan hänen on asunut Kauniaissa.

**Avustuksia** voivat hakea Kauniaissä toimivat järjestöt sivistyssektoriin tarkoituksiin. Hakemukseen tulee ilmoittaa kuinka suuri osa järjestön jäsenistä on kauniaislaisia sekä selvittää järjestön kulttuuritoiminta paikkakunnalla ja avustuksen käyttötarkoitus. Hakemukseen tulee siinä mainittujen liitteiden lisäksi liittää selvitys viime vuonna mahdollisesti myönnetyn avustuksen käytämisestä. Lautakunnalla on oikeus jakaa määrärahaa joko yhtenä avustuksena, useampien avustuksien saajien kesken tai myöntää avustus yhdystykselle, joka ei ole hakenut avustusta.

Lisätietoja antaa kulttuuri- ja vapaa-aikapäällikkö Susanna Tommila, puh. 050-3664 251 ([susanna.tommila@kauniainen.fi](mailto:susanna.tommila@kauniainen.fi))

**Nuorio-avustukset****Vuosivastus**

Varsinaiset nuorisoyhdistykset voivat hakea vuosivastusta. Hakemukseen liitetään selvitys vuoden 2010 avustusten käytöstä tili- ja toimintakertomuksineen sekä kuluvan vuoden talousarvio ja toimintasuunnitelma.

**Kohdeavustus**

Varsinaiset nuorisoyhdistykset ja nuorten vapaat toimintaryhmät (esim. bändit, muut esiintyvät ryhmät) voivat hakea kohdeavustusta erilliseen, varsinaisen perustoiminnan ulkopuoliseen tarpeeseen (esim. projektit, kalustohankinnat). Hakemukseen tulee liittää suunnitelma avustusten käytöstä.

**Toimintaraha**

on pienimuotoiseen nuorten omaehtoiseen toimintaan myönnettävä avustus, jossa on tukihenkilönä Kauniaisten kaupungin nuorisotyöntekijä. Toimintaraha on haettavana niin kauan kuin määrärahaa riittää ja sen myöntää kulttuuri- ja vapaa-aikapäällikkö.

Lisätietoja ja apua antaa toimistosihteeri Elina Mäntymäki, puh. 09-505 6276, 050 375 2267 ([elina.mantymaki@kauniainen.fi](mailto:elina.mantymaki@kauniainen.fi))

**Sosiaali- ja terveystoimi**

Sosiaali- ja terveysstoimien vapaaehtistyötä tekevät järjestöt ja yhteisöt voivat hakea toiminta-avustusta kaupungin toiminta-täydentävää ja tavoitteiden toteutumista tukevalla toimintaa varten. Avustettavan toiminnan tulee kohdistua Kauniaisten kaupungin asukkaisiin. Hakemukseen liitetään selvitys vuoden 2010 avustusten käytöstä tilinpäätöstietoineen ja toimintakertomuksineen sekä kuluvan vuoden talousarvio ja toimintasuunnitelma.

Lisätietoja antaa sosiaali- ja terveystoimen hallintoasis-tentti Camilla Vuoristo puh. 09-5056 258 ([camilla.vuoristo@kauniainen.fi](mailto:camilla.vuoristo@kauniainen.fi)).

**Hakemuslomakkeita** saa kaupungintalon neuvonnasta, Kauniaistentie 10 tai kaupungin kotisivulta, [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi) > lomake.

Hakemukset liitteinä osoitetaan ao. toiminnalle ja toimitetaan os. Kauniaisten kaupunki, kirjaamo, Kauniaistentie 10, 02700 Kauniainen viimeistään:

– sosiaali- ja terveystoimen avustukset **4.3.2011 klo 15.45**

– sivistystoimen avustukset **31.3.2011 klo 15.45**

– nuorisotoimen avustukset **31.1.2011 klo 15.45**

– liikuntatoimen avustukset **31.3.2011 klo 15.45**

Kauniainen 8.2.2011 Kaupunginkanslia

**OHJE KORJAUS- JA ENERGIA-AVUSTUSTEN 2011****HAKEMISEEN**

Asumisen rahoitus- ja kehittämiskeskus ARA:n korjaus- ja energia-avustusten hakuaikeita on alkanut. ARA:n hakulomakkeet ja mahdolliset liitteet on toimitettava rakennusvalvonnan 8.4.2011 mennessä.

Avustuksia haetaan ARA:n lomakkeilla ARA

## KAUPUNKI TIEDOTTA

Asemakaavan muutos on käynnistynyt Kauniaisten kaupungin aloitteesta. Ase-makaavamuutoksen tavoitteena on mahdollistaa uuden Sansinpellon päiväkodin rakentaminen alueelle. Kaavoitustyötä koskeva osallistumis- ja arvointisuunnitelma pidetään nähtäväänä maankäyttöysikössä kaupungintalossa sekä kaupungin Internet-sivuilla [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

– Asemakaavamuutoksen kohteena on **Kerankujan ja Helsingintien** välinen tonttijaon mukainen korttelin 321 kulmatontti 1 sekä radan pohjoispuolella radan suuntainen **Kerankujan katualue**.

Asemakaavamuutoksen tavoitteena on muuttaa moottorajoneuvojen huoito-asemien ja autotallien korttelialue sekä osa Kerankujan katualueesta lähivirkistysalueeksi säilyttääneen Kerankujan katuyhteys tarpeellisin osin. Kaavoitustyötä koskeva osallistumis- ja arvointisuunnitelma pidetään nähtäväänä maankäyttöysikössä kaupungintalossa sekä kaupungin Internet-sivuilla [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

Kauniainen 8.2.2011 Maankäyttöysikkö

## Terveystoimi

## Sepelvältimotautiin sairastuneille

Sydämen asialla-ensitietoiltapäivät Tapiolan terveysasemalla (Ahertajantie 2), Ahertajasalissa, (5. krs). Torstaisin 17.2., 17.3., 14.4., 19.5. klo 15.30–18.00.

Ensitietoiltapäivä antaa sinulle tietoa ja tukea sairaudesta toipumiseen ja omahoitoon.

Saat perustietoa mm. sepelvältimotaudista, riskitekijöistä, lääkehoidosta, sopivasta rasituksesta, lääkekorvauksista ja jatkoohitopalveluista.

Asiantuntijoina toimivat sairaanhoitaja tai terveydenhoitaja sekä vertaistukihenkilö. Iltapäivä on maksuton.

Perheenjäsenet tai läheiset ovat tervetulleita mukaan.

Ilmoittautuminen: Kauniaisten terveysasema p. 5056 600.

## Seniorineuvolan luentosarja alkaa

**Eturauhasongelmat, eturauhassyöpä: oireet ja hoito.**  
Luennoitsijana LT Pentti Klefström, syöpätautien ja sädehoidon erikoislääkäri.

Luento on tarkoitettu kaikille asiasta kiinnostuneille.

## Villa Breda

Måltidsservice för pensionärer må-fre 11.00–13.30. Lunchbiljetter säljs i info vardagar kl. 11.00–12.30. Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 8,49 €.

## VILLA BREDAS MATSEDEL

må 14.02. Hjärtevännens biff, Hjärtevännens jordgubbskvark  
ti 15.02. Frestelse av rökt viltkött, Fruktsalad med nötter  
ons 16.02. Husets mandelfisk, Rabarber-ananaskräm  
to 17.02. Kåldolmar, Vaniljglass, tranbärskräm  
fre 18.02. Oxkötsragu, Jordgubbspurékräm  
må 21.02. Kinesisk grisköttswok, Fruktsalad å la Medelhavet  
ti 22.02. Strömmingsbiffar, Lingon-kokoskräm  
ons 23.02. Potatismoussaka, Ugnssaktektta bananer, kinuskikräm  
to 24.02. Gulaschsoppa, Vispgröt av tranbär  
fre 25.02. Ugnssaktekt broiler i kokossås, Chokadkräm  
må 28.02. Jägarens köttgryta, Äppelkompott, vispgrädde med kryddor  
ti 01.03. Mild broilersoppa, Ugnssaktekt korngrynsgröt, saftsoppa  
ons 02.03. Ugnssaktekt dej med citron, Havtornskräm  
to 03.03. Kötfärssås å la Medelhavet, Apelsinkräm  
fre 04.03. Viltköttsskav, Nypon-banansoppa  
må 07.03. Kalops, Äppel-russinsoppa  
ti 08.03. Ärtsoppa, Fastlagsbulle, mjölk/kaffe/tee  
[www.grankulla.fi /bredalunch](http://www.grankulla.fi/bredalunch)

## Aktuellt

– Måndagen den 14.2. fr.o.m. kl. 11.30 spelar Antti Haataja stämningsfulla evergreens med piano. Detta till äran av alla hjärtans dag i servicecentrets matsal. Välkommen och lyssna!

– Torsdagen den 17.2. kl. 12–13 ges hörselinfo av Espoon kuulonhuolttoyhdistys ry i Villa Bredas bibliotek. Du har möjlighet att få individuell rådgivning i användandet av hörapparaten samt hjälp med problem. Du kan även köpa batterier till hörapparaten. Välkommen!

– Tisdagen den 1.3. fr.o.m. kl. 11.20 uppträder Duo Susanna och Kalle med finländsk och svensk lättmusik i

Villa Breda keskiviikkona 2.3. klo 14.30–15.30 ruokasalissa.

## Koulujen ruokalista

## 24.1.–11.2.

ma 14.02. Lihapyörykät / Kasvispyörykät  
ti 15.02. Ohrasuuriopuuro / Pinaattikeitto  
ke 16.02. Appelsiininen unikala / Kasvis-kickhernegartiini  
to 17.02. Lihakeitto / Papu-kasviskeitto  
pe 17.02. Tortillat  
ma 28.02. Härkälästuhöystö / Juustoinen kasviskastike  
ti 01.03. Riistakiusaus / Sienikiusaus  
ke 02.03. Tomaattinen jauhelihakastike / Punajuuri-linssikeitto  
to 03.03. Siikapihvi / Kukkakaali-parsakaalivuoka  
pe 04.03. Broileririsotto / Currynmakuinen ananas-kasvisrisotto  
ma 07.03. Jauhelihakaismuhenenos / Linssi-herkkusieni-tomaattikastike  
ti 08.03. Hernekeitto  
ke 09.03. Broileripuikot / Kesäkurpitsa-tomaattivuoka  
to 10.03. Mantelikala / Juurespihvi  
pe 11.03. Riisi-kauralesepuro / Fenkoli-purjoperunasosekeitto  
[www.kauniainen.fi/koululounas](http://www.kauniainen.fi/koululounas)

## Kirjasto

## Aukioloajat

ma-to 10–20, pe-la, pyhien aatot 10–15.

Aula ja lehtilukusali avataan arkisin klo 8, lauantaisin klo 10.

## Ilmoittaudu kirjaston lukupiiriin

Maaliskuussa perustetaan kirjaston oma lukupiiri. Tavataan kirjastossa torstaisin kerran kuussa klo 18.30, kevään aikana **24.3., 28.4. ja 26.5.** Luemme sekä uutuskirjoja että vanhoja kirjallisuuden helmiä ja keskustelemme niistä. Mukaan pääsee ilmoittautumisjärjestykseen, enintään 10 osallistujaa.

Kirjallisuuspiiri on ilmainen. **Ilmoittautumiset viimeistään 28.2.** puh. 09-5056 400 tai [kirjasto@kauniainen.fi](mailto:kirjasto@kauniainen.fi)

## Seniorinetti

Matti Kivinen opastaa ja vastaa seniorien kysymyksiin

tietokoneesta ja Internetistä kirjastossa torstai-iltapäivisin. Osallistua voi kerran tai vaikka joka kerta. Tilaisuudet ovat ilmaisia. Tervetuloa! Seuraavat opastuskerrat ovat **10.2. ja 24.2. klo 13–15.**

## Lainan päivä 8.2.: kirjastossa runsaasti ohjelmaa!

Trubaduuri Tomi Pulkkinen laulaa klo 18.30 \* Koko perheen askartelupaja: tee ystävänpäiväkortti! Klo 16–20.\* Rentoutumisnurkka: hellitä hetkeksi kirjastossa \* Laina runopaketti \* Myydään poistettuja lehtivuosikertoja \* Kahvitarjoilua. Pannu kuumana koko päivän!

## Vitriininäyttelyjä:

Ennen vanhaan keittiössä - keittiönostalgiaa (24.1.–12.2.) Benita Sundström: Neuleita (14.2.–5.3.) Maila Jokio: Nukenvaatteita (7.3.–1.4.)

## Kansalaisopisto

## Kurssiohjelmaan

voi tutustua opiston kotisivulla [www.kauniainen.fi/kansalaisopisto](http://www.kauniainen.fi/kansalaisopisto) kohdassa Opinto-ohjelma kevät 2011.

## Ilmoittautuminen kevään kurssien vapaille paikoille jatkuu.

Muutama paikka mm. seuraavilla kursseilla:

## Taide: Ikebana 12.–13.2. ja 5.–6.3., la-su 10–15.

Käsityö: Kokeile tilkkutyön ompelu 4.–5.3., pe 17–21, la 10–17. Teemme pieni tilkkupeiton vaihe vaiheelta valmiaksi. Samalla opit tilkkutyön ompelun niksejä.

Liikunta ja terveys: Hormonijoogan alkeiskurssi 12.–13.2., la 12–14.15, su 10–13.45.

Method Putkisto -kevennyskurssi 18.–19.2., pe 17–19, la 11–12.45.

Ruoanvalmistus: Indonesialaista ruokaa 26.2., la 10–14.30.

[www.opistopalvelut.fi/kauniainen/](http://www.opistopalvelut.fi/kauniainen/)

Puh. 09-5056 274, ma-to klo 9–15.

## Vastaava toimittaja:

Markus Jahnsson  
puh. 09-505 6248  
[markus.jahnsson@kauniainen.fi](mailto:markus.jahnsson@kauniainen.fi)  
[www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)



## STADEN INFORMERAR

## Villa Breda

Måltidsservice för pensionärer må-fre 11.00–13.30. Lunchbiljetter säljs i info vardagar kl. 11.00–12.30. Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 8,49 €.

## VILLA BREDAS MATSEDEL

må 14.02. Hjärtevännens biff, Hjärtevännens jordgubbskvark  
ti 15.02. Frestelse av rökt viltkött, Fruktsalad med nötter  
ons 16.02. Husets mandelfisk, Rabarber-ananaskräm  
to 17.02. Kåldolmar, Vaniljglass, tranbärskräm  
fre 18.02. Oxkötsragu, Jordgubbspurékräm  
må 21.02. Kinesisk grisköttswok, Fruktsalad å la Medelhavet  
ti 22.02. Strömmingsbiffar, Lingon-kokoskräm  
ons 23.02. Potatismoussaka, Ugnssaktektta bananer, kinuskikräm  
to 24.02. Gulaschsoppa, Vispgröt av tranbär  
fre 25.02. Ugnssaktekt broiler i kokossås, Chokadkräm  
må 28.02. Jägarens köttgryta, Äppelkompott, vispgrädde med kryddor  
ti 01.03. Mild broilersoppa, Ugnssaktekt korngrynsgröt, saftsoppa  
ons 02.03. Ugnssaktekt dej med citron, Havtornskräm  
to 03.03. Kötfärssås å la Medelhavet, Apelsinkräm  
fre 04.03. Viltköttsskav, Nypon-banansoppa  
må 07.03. Kalops, Äppel-russinsoppa  
ti 08.03. Ärtsoppa, Fastlagsbulle, mjölk/kaffe/tee  
[www.grankulla.fi /bredalunch](http://www.grankulla.fi/bredalunch)

## Aktuellt

– Måndagen den 14.2. fr.o.m. kl. 11.30 spelar Antti Haataja stämningsfulla evergreens med piano. Detta till äran av alla hjärtans dag i servicecentrets matsal. Välkommen och lyssna!

– Torsdagen den 17.2. kl. 12–13 ges hörselinfo av Espoon kuulonhuolttoyhdistys ry i Villa Bredas bibliotek. Du har möjlighet att få individuell rådgivning i användandet av hörapparaten samt hjälp med problem. Du kan även köpa batterier till hörapparaten. Välkommen!

– Tisdagen den 1.3. fr.o.m. kl. 11.20 uppträder Duo Susanna och Kalle med finländsk och svensk lättmusik i

servicecentrets matsal. Kom och lyssna!

## OBS!

– Vi har Villa Bredas vårbasar redan onsdagen 30.3. kl.

10–13. Reservera ditt avgiftsfria försäljningsbord i förväg

av Saila Helokallio tfn. 5056 452.

– Du kan avgiftsfritt få individuell instruktion i användandet av datorn och mobiltelefon. Fråga Saila i sysselsättningen.

## Veckoprogram

– Måndag: Handarbete och pyssel måndagar och fredagar kl. 10–14 i sysselsättningen. Symaskiner, överlockmaskin och vävtolar, modelltidningar och böcker står till ditt förfogande. Handledning ges av hemslöjdslärare Saila Helokallio. Knypplingsgruppen samlas kl. 12–15 i sysselsättningen. Även nya knyplare är välkomna! Ladies bridge kl. 14–18.

– Tisdag: Klubb Breda – männen egen grupp kl.

10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040-5189 281 (vard. 9–13).

Samtalscafé på svenska i Bredas kammar 10.30–12.00 varannan vecka.

– Onsdag: Varannan onsdag, (jämna veckor) kl. 10.30–12. Lupa unelmiin -konstprojekt, ledare bildkonstnär Anna-Leena Vilhunen. Nya medlemmar ryms i gruppen. Mera information av Saila.

– Torsdag: Handarbetscafét i sysselsättningen kl. 10–12. Bridgeklubben 13.55–18.00.

– Fredag: Handarbete och pyssel 10–14. Kvinnornas klubba 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040-518 9281 (vardagar 9–13).

Tilläggsinformation om veckoprogrammet ger Saila

Helokallio tfn 5056 452 eller 050-3082 452.

Transport med husets bil, för dem som har svårt att röra sig på egen hand. En tur och retur resa kostar 2 €.

## Kungörelser

## GRANKULLA STAD ANSTÄLLER

## SOMMARPRAKTIKANTER 2011

Sommaren 2011 anställer staden unga sommarpraktikanter för olika uppgifter i 1–4 månader. Arbete erbjuds vid bl.a. parkenheten, biblioteket,

dagvården och kontor för såväl studerande som skolelever. Sökanden ska ha fyllt 16 år.

Staden betalar lön till praktikanterna enligt utbildning, erfarenhet och ålder:

– studerande i allmänbildande skolor och läroinrättningar;

903 e/mån. eller 5,53 e/h ingen arbetsfarenhet

968 e/mån. eller 5,94 e/h åtminstone viss arbetsfarenhet

– studerande vid yrkeshögskolor och universitet;

1035 e/mån. eller 6,35 e/h åtminstone viss arbetsfarenhet

1122 e/mån. eller 6,88 e/h åtminstone viss arbetsfarenhet.

Nedan närmnda personer ger närmare upplysningar om sommarjobben vid respektive enhet.

## Ans

sin meritförteckning till ansökan.

Kontaktperson: ekonomidirektör Katja Pesonen, tfn 09-5056 228.

#### **Stadshuset, byggnadstillsynen**

Genomgång av byggnadsregister, räknande och granskande av byggnadsytor, juni-augusti.

Kontaktperson: byggnadsinspektör Sirkka Lamberg, tfn 09-5056 211 (telefontid tisdagar och torsdagar kl. 9.30.-11) eller e-post sirkka.lamberg@grankulla.fi

#### **Kasavuoren koulukeskus**

Arkivering, organisering m.m., juni, 3 veckor

Kontaktperson: rektor Ilpo Ahlholm, tfn 09-5056 411.

#### **Understöd som staden beviljar år 2011**

Grankulla stad beviljar årligen understöd och stipendier för att stöda lokala föreningar, verksamhetsgrupper och enskilda utövare i deras verksamhet. Understöd kan sökas för idrotts-, bildnings-, ungdoms-, eller social- och hälsovårdsverksamhet.

#### **Idrottsverksamhet**

##### **Verksamhetsunderstöd**

söks på en blankett som fås från idrottsbyrån, stadsens webbplats eller stadshusets information. Till ansökan bifogas en utredning av hur anslaget använts år 2010 jämte verksamhets- och räkenskapsberättelse samt budget och verksamhetsplan för innevarande år, föreningens medlemsförteckning, andelen grankullabor, könsfördelningen bland medlemmarna samt en redogörelse för de åtgärder föreningen förbinder sig till gällande alkohol- och drogfrihet i sin verksamhet.

##### **Projektunderstöd**

beviljas i Grankulla registrerade idrottsföreningar för enskilda projekt, bl.a. för arrangerande av större evenemang, för att starta nya hobbygrupper för ungdomar eller som bidrag för kostnader för arrangerande av betydande tävlingar och motsvarande. Av särskilda skäl kan projektunderstöd beviljas även för andra väl motiverade behov. P.g.a. det knappa anslaget behandlas projektunderstödsansökningarna speciellt noggrant.

##### **Träningsstipendier för idrottare**

söks med en fritt formulering ansökan av vilken framgår meriterna år 2010, tränings- och tävlingsprogrammet för innevarande år, det belopp som söks samt hur stipendiet kommer att användas.

Tilläggspunkter ges av idrottsinstruktör Helena Pirvola-Nykänen tfn. 050-555 6252 (helena.pirvola-nykanen@grankulla.fi)

#### **Bildningsnämndens stipendier och understöd**

##### **Stipendier**

kan sökas av i Grankulla fast bosatta författare, konstnärer inom olika konstgrenar eller konststuderande. Bildningsnämnden har rätt att ge stipendiet i sin helhet till en person eller till en person som inte sökt stipendiet. Av ansökan bör framgå sökandes namn, adress, verksamhetsområde samt hur länge sökanden bott i Grankulla.

##### **Understöd**

kan sökas av organisationer i Grankulla för kulturella ändamål. Av ansökningen bör framgå hur många av organisationens medlemmar som är bosatta i Grankulla, organisationens kulturverksamhet på orten och hur understödet ska användas. Till ansökningarna bör förutom de nämnda uppgifterna fogas en utredning av hur det föregående årets eventuella understöd använts. Nämnden har rätt att dela ut anslaget som ett understöd, mellan flera understödstagare eller bevilja understöd till en förening som inte ansökt om understöd.

Tilläggspunkter ges av stf. kultur- och fritidschef Susanna Tommila, tfn 050-366 4251 (susanna.tommila@grankulla.fi)

#### **Ungdomsverksamhet**

##### **Årsunderstöd**

Egentliga ungdomsföreningar kan ansöka om årsunderstöd. Till ansökan bifogas en utredning av hur 2010 års understöd använts jämte en verksamhets- och räkenskapsberättelse samt budget och verksamhetsplan för innevarande år.

##### **Projektunderstöd**

Egentliga ungdomsföreningar och fria ungdomsgrupper (t.ex. orkestrar, andra uppträdande grupper) kan ansöka om projektunderstöd för separata projekt eller materialanskaffningar m.m. som inte hör till den egentliga verksamheten. Till ansökan bifogas en plan över hur understödet ska användas.

##### **Verksamhetspeng**

Verksamhetspeng beviljas för verksamhet som unga ordnar

i mindre skala och för vilken Grankulla stads ungdomsarbete är stödperson. Verksamhetspengen kan sökas så länge det reserverade anslaget räcker. Pengen beviljas av kultur- och fritidschefen.

Närmare upplysningar och råd ges av Elina Mäntymäki, tfn 09-505 6276, 050-375 2267 (elina.mantymaki@grankulla.fi)

#### **Social- och hälsovårdsverksamhet**

Frivilligorganisationer och samfund inom social- och hälsovården kan ansöka om verksamhetsunderstöd för verksamhet som kompletterar stadens egen verksamhet. Den understödda verksamheten ska vara ämnad för invånarna i Grankulla. Till ansökan bifogas bokslut och verksamhets- och revisionsberättelse från år 2010 samt budget och verksamhetsplan för innevarande år. Närmare upplysningar ges av social- och hälsovårdens förvaltningsassistent Camilla Vuoristo tfn 09-5056 258 (camilla.vuoristo@grankulla.fi).

#### **Ansökningsblanketter**

fås från stadshusets informationsdisk, Grankullavägen 10 eller kan skrivas ut på stadsens webbplats, [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi) > blanketter.

Ansökningarna med bilagor riktas till nämnda verksamheter under adress, Grankulla stad, registraturen, Grankullavägen 10, 02700 Grankulla senast:

- social- och hälsovårdsunderstöd **4.3.2011 kl. 15.45**
- bildningsunderstöd **31.3.2011 kl. 15.45**
- ungdomsunderstöd **31.3.2011 kl. 15.45**
- idrottsunderstöd **31.3.2011 kl. 15.45**

Grankulla 8.2.2011 Stadskansliet

#### **ANVISNING FÖR SÖKANDE AV REPARATIONS- OCH ENERGIUNDERSTÖD 2011**

Ansökningstiden för reparations- och energiunderstöd av Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (ARA) har börjat. ARA:s ansökningsblanketter och eventuella bilagor ska lämnas till byggnadstillsynen senast **8.4.2011**. Understöd söks med ARA:s blanketter ARA 36a/11, 36b/11, 36d/11 och ARA 37a/11.

Information om förutsättningarna för beviljande och om godtagbara reparationsåtgärder finns på <http://wwwара.фи> eller byggnadstillsynen tfn 09-5056 210, e-post: camilla.harsunen@grankulla.fi

#### **Ansökningarna lämnas till:**

Grankulla stad/byggnadstillsynen, PB 52, 02701 Grankulla (per post) eller Grankullavägen 10 (besöksadress).

Grankulla 8.2.2011 Byggnadstillsynen

#### **AKTUELLA DETALJPLANEÄNDRINGAR**

– detaljplaneändringen gäller en områdeskeshet mellan

**Forsellesvägen och Grankullavägen** som omfattar Sansåkers daghem och en tomt med flervåningshus (Forsellesvägen 16-18) i kvarter 304 samt **Sansåkers parkområde**. Detaljplanen innehåller bindande tomtindelning.

Detaljplaneändringen har inletts på initiativ av Grankulla stad. Målet för detaljplaneändringen är att göra det möjligt att bygga ett nytt Sansåkers daghem på området. Det program för deltagande och bedömning som gäller planläggningsarbetet är framlagt vid markanvändningsenheten i stadshuset samt på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

– Detaljplaneändringen gäller hörntomt 1 i kvarter 321 mellan **Keragränden och Helsingforsvägen** enligt tomtindelningen och **Keragrändens gatuområde** norr om och parallellt med järnvägen.

Målet för planläggningen är att ändra kvartersområdet för servicestationer och garage för motorfordon och en del av Keragrändens gatuområde till område för närekreation så att Keragrändens gatuförbindelse bevaras till behövliga delar. Det program för deltagande och bedömning som gäller planläggningsarbetet är framlagt vid markanvändningsenheten i stadshuset samt på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

Grankulla 8.2.2011 Markanvändningsenheten

#### **Hälsovård**

##### **Info-eftermiddagar för kranskärlssjuka**

Informationseftermiddagar på hälsostationen i Hagalund, Flitarvägen 2, torsdagar kl. 15.30-18.00 följande dagar 20.1, 17.2, 17.3, 14.4, 19.5.

En engångskurs för dig som nyligen fått diagnosen kranskärlssjukdom där du får information och stöd om sjukdomen, rehabilitering och egenvård. Eftermiddagen är avgiftsfri, även för närvstående.

Anmälningar till Grankullas hälsostation, tfn 09-5056 600.

#### **Seniorrådgivningens föreläsningsserie inledes:**

##### **Prostata problem, prostata cancer: symptom och behandling**

Som föreläsare är MD Pentti Klefström, specialiserad i onkologi och stålbehandling. Föreläsningen är riktad till alla som är intresserade av ämnet. Föreläsningen hålls på finska. Villa Breda onsdagen 2.3 kl. 14.30-15.30 i matsalen.

#### **Skolornas matsedel**

##### **14.2-11.3**

må 14.02. Köttbullar / Grönsaksbullar

ti 15.02. Korngrynsgröt / Spenatsoppa

ons. 16.02. Ugnsteft fisk med apelsin / Grönsaks-kickärigratin

to 17.02. Kötsoppa / Bön-grönsakssoppa

fre. 17.02. Tortilla

må 28.02. Oxköttsrägun / grönsakssås med ost

ti 01.03. Frestelse av viltkött / Svampfrestelse

ons 02.03. Kötfärssås med tomater / Rödbets-linssoppa

to 03.03. Sikbiff / Blomkål -broccoliform

fre. 04.03. Broilerrisotto / Ananas-grönsaksrisotto med curry

må 07.03. Kötfärss-grönsaksmos / Lins-champignon-tomatsås

ti 08.03. Ärtsoppa

ons 09.03. Broilerpinnar / Zucchini-tomatförm

to 10.03. Mandelfisk / Rotfruktbiff

fre. 11.03. Ris-havrekligröt / Fänkål-purjolök-potatispurésoppa

[www.grankulla.fi/skolmat](http://www.grankulla.fi/skolmat)

#### **Biblioteket**

##### **Öppettider**

mån-tors 10-20, fre-lör, dag före helg 10-15.

Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

##### **Anmäl dig till bibliotekets bokcirkel**

I mars drar biblioteket igång en egen bokcirkel. Vi träffas i biblioteket på tisdagar en gång i månaden kl. 18.30, under våren **22.3, 19.4** och **24.5**. Vi läser både nya böcker och gamla pårlor ur litteraturen och diskuterar dem. Man antas i anmälningsordning, max 10 deltagare. Bokcirkeln är gratis. **Anmälningar senast 28.2**, tel. 09-5056 400 eller [kirjasto@kauniainen.fi](mailto:kirjasto@kauniainen.fi)

##### **Seniornet**

Matti Kivinen handleder och svarar på dina frågor om datorn och Internet i biblioteket varannan torsdag eftermiddag. Man kan delta en gång eller flera gånger. Sammankomsterna är gratis. Välkommen! Följande träffar är **10.2 och 24.2 kl. 13-15**.

##### **Lånedagen 8.2: det händer i bibban!**

Trubadur Tomi Pulkkinen uppträder kl.18.30

\* Pysselverkstad för hela familjen: gör ditt eget vändagskort! Kl. 16-20. \* Myshörna: koppla av en stund i biblioteket \* Låna ett diktpaket \* Vi säljer avskrivna tidningsårgångar \* Kaffeservering hela dagen!

##### **Utställningar i glasvitrinien:**

Köket förr i världen – köksnostalgia (24.1-12.2)

Benita Sundström: Stickat (14.2-5.3)

Maila Jokio: Dockkläder (7.3-1.4)

#### **Medborgarinstitutet**

##### **Kursprogrammet**

finns på institutets hemsida

[www.grankulla.fi/medborgarinstitutet](http://www.grankulla.fi/medborgarinstitutet) under Studieprogram våren 2011.

Anmälningarna till vårens kurser fortsätter.

Några lediga platser finns på bl.a. följande kurser:

##### **Konst:**

Ikebana 12-13.2 och 5-6.3, lö-sö 10-15

##### **Handarbete:**

Pröva på lapparbeten 4-5.3, fr 17-21, lö 10-17. Vi

## YHDISTYKSET FÖRENINGAR

### ■ ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE

Perinteiseen tapaan puolueiden johtajat esittävät puolueiden sa vaalinäkymää eduskuntavaalien alla Kauniaisten kaupungintalolla:

22.2. klo 19.00 Puoluesihteeri Timo Laaninen/Keskustapuolue.

8.3. klo 19.00 "Vaalityömies" Matti Putkonen/Perus-suomalaiset.

15.3. klo 19.00 Puoluesihteeri Mikael Jungner/SDP.

5.4. klo 19.00 Puheenjohtaja Stefan Wallin/RPK.

16.4. ekskursio Mikkeliin, ohjelmassa mm. päämaja- ja jalkaväkimuseo. Hinta 80 €. Ilm. 31.3. mennessä Juhani Kari arvo.kari@kolumbus.fi, puh. 050 409 5521 tai kaj.lannenpaa@kolumbus.

10.5. esitelmältä klo 19.00. Japanin sotilasasiemies, eversti Ooka kertoo Itä-Aasian turvallisuuspoliittisesta tilanteesta Kauniaisten kaupungintalolla.

8.-12.9. ekskursio Ruotsiin. Ohjelmassa mm. Iaajennettu Lindköpingin ilmailumuseo, Strängnäs uusi Arsenalen-museo, Tullgarnin linna, Karlsborg, jne. Hinta 500 €+. "Koemer-kinnän" omainen ilmoittautuminen 28.2. mennessä Juhani Kari arvo.kari@kolumbus.fi, puh. 050 409 5521 kaj.lannenpaa@kolumbus.

### ■ GRANKULLAGILLET

Månadsmöte 18.2 kl. 18.00 i Villa Breda. Tekn.dr. Eero Tamminen talar under rubriken "Energi i framtiden – några synpunkter". Avslutningsvis en god sallad.

### ■ GRANKULLA MARTHFÖRENING

Årsmöte to 10.2.2011 kl. 18.30 i kyrkans stora sal. Efter årsmötet berättar Gun-Britt Aminoff från Folkhälsan om verksamheten "Farfar i skolan" och "Reserv Mormor på dagis". Välkomna!

### ■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Vi träffas tisdagar kl. 13.00 i Villa Junghans (om ej annat anges).

Programmet i februari och mars är följande:  
Ti 8.2 Födelsedagsfest med musikprogram.

Lö 12.2 "Kiss me Kate" på Fallåker kl. 16.00. Buss från Apoteket kl. 15.15.

Ti 22.2 Varför Signegränden? Våra vägars historia. Clara Palmgren berättar med bilder.

Lö 5.3 "Sista tangon för män" teaterföreställning i Evitskog. Buss från Apoteket kl. 16.45.

Ti 8.3 Kultur och fritid i Grankulla med Susanna Tommila. Leena Nurmi från Medborgarinstitutet deltar. Bokmarknad.

Ti 22.3 Konstruktionen av en finlandssvensk identitet: drivkrafter och värdepunkter. Gäst Henrik Meinander. Anmälningar till konsertresan till Lahtis 8.4 tas emot.

Anmälningar tas emot vid tisdagsträffarna eller via www.grankulla@spfpension.fi. Du kan också ringa Margareta Sirviö, tfn 505 0390.

### ■ KAUNIAISTEN KOKOOMUS

Kauniaisten Kokoomuksen syyskokouksen valitsema vuoden 2011 hallitus on pitänyt järjestäytymiskokouksen. Hallituksen muodostaa Irmeli Viherluoto-Lindström (pj.), Tapani Ala-Reinikka (vp.), Martti Syväniemi (siht.), Minna Grönblom (rahastonhoitaja), Matti Kauppila (vaalipäällikkö), Juha Björnman ja Riitta Rekiranta.

Yhdystyksen hallitus tarvitsee tuekseen kuntalaisten laajaa asiantuntemusta, jotta voimme viedä asioita kauniaislaisen toivomaan suuntaan. Tietoa toiminnastamme ja yhteystie-

tomme löytyy osoitteesta: http://www.kauniaistenkokoomus.fi/. Olemme avanneet facebook-sivut "Kokoomus Kaunaisissa". Tulkaapa mukaan keskusteluun!

### ■ KAUNIAISTEN MARTAT

Tervetuloa Kauniaisten Marttojen vuosikokoukseen tiistaina 15.2. klo 18.00, Villa Junghans, Leankuja 4, Kauniainen.

### ■ KAUNIAINEN-GRANKULLA ROTARY CLUB

Ohjelmaa 15.2.-8.3.2011: Esitelmät pidetään Villa Bredassa klubikokousten yhteydessä. Kokoukset alkavat kello 17.30.

15.2. Esittelyvuorossa Kokoomuksen eduskuntavaalihdok-

kaita. 22.2. Toimitusjohtaja, KTM Pia Kauma tutustuttaa meidät Laatukeskus Excellence Finlandin toimintaan ja kertoo miksi

hän on aktiivisesti mukana poliitikassa päivityönsä ohella.

1.3. Evl. evp Heikki Tiilikaisen esitelmä aiheesta "

Merirosvous eilen ja tänään".

8.3. FM Clara Palmgren kertoo sanoin ja diakuvin aiheesta "Vanhola kulttuuriperheitä Kaunaisissa – Gamla kultur-familjer i Grankulla".

Tarkempaa tietoa: www.kauniaistenrotarit.fi

### ■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

15.2. Lehtori Tuula Penttilä: Naisten pankki

1.3. FM Clara Palmgren: Miksi Siirinkuja? Kauniaisten

katujen nimiä kuvin ja sanoin

15.3. Arkisto-päällikkö Lasse Vihonen: Radio sodissamme 1939–1945

29.3. Sääntömääräinen kevätkokous ja kaupunginjohtaja Torsten Widén: Kauniaisen vuosi 2011, ajankohtainen katsaus kaupungin suunnitelmiin.

Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghanssa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäyneistä sekä yhteisistä retkipäivistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdystyksen kotisivut: www.kssry.fi

### ■ KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET GRANKULLA KONSTHANTVERKARE

Uusia jäseniä – uusia tuotteita! "Makeita" kaulaliinoja ja pipojia, yksilöllisiä matkahuopia/torkkupeittoja, hauskoja vauvanpeittoja, tylikästä taidelasia ja hurmaavia nukenvaatteita ym. Thurmanin puistotie 1, 2. krs, puh. 09-505 2931 www.granitaidekasyolaiset.net

Nya medlemmar – nya produkter! Häftiga/sobra halsdukar och pipor, personliga plädar, roliga babyfilter, stiligt konstglas och bedårande dockkläder, m.m.

## Maukas viikonloppu - edullisesti/Smakligt veckolsut - förmåligt

Hinnat voimassa helmikuun loppuun  
Priserna gäller till slutet av februari



<p><b>2,75</b> Atria Kevyt jauhelihä/lätt malet kött 10% 400 g (6,88/kg)</p>	<p><b>3,49</b> Snellman Porsaan lehtihipihi/ Lövbiff av korngris ytterfilé 2 kpl/st., 240 g (14,54/kg)</p>	<p><b>2,99</b> Arla Ingman Ingmarini normaalisuolainen/normalsalt., 600 g (4,98/kg)</p>	<p><b>7,70</b> Serla Toilet WC-paperi/Toalettspapper ketilgult 24 rll/st. (0,32/kpl/st.)</p>
<p><b>1,13</b> Rainbow Virvoitusjuomat/ Läskdrycker 1,5 l (0,49/l) (sis./innh. 0,73 + pantti 0,40)</p>	<p><b>3,15</b> Heimon Kala Kirjohiusikaleet/ Forellstrimlor 300 g (10,50/kg)</p>	<p><b>1,85</b> Saarioinen Lasagnet tai pastat, Lasagne eller pastaräster 300 g (6,17/kg)</p>	<p><b>1,99</b> Oululainen Pullava, viipaloitu/ skivad 450 g (4,42/kg)</p>
<p><b>9,48</b> Foster's III 6 x 0,44 l, 2,64 l (3,25/l) (sis./innh. 8,58 + pantti/pant 0,90)</p>	<p><b>1,39</b> Valio Erikoistäysmehut/ Specialjuice 1 l</p>	<p><b>0,29</b> Arla Ingman Maustet jogurtit/ Smaksatt yoghurt 200 g (1,45/kg)</p>	<p><b>2,79</b> Kotiunun Viinerit/ Wienerbröd, pakaste/frysvara, 480–516 g (6,02/kg)</p>
<p><b>9,48</b> Foster's III 6 x 0,44 l, 2,64 l (3,25/l) (sis./innh. 8,58 + pantti/pant 0,90)</p>	<p><b>1,39</b> Valio Erikoistäysmehut/ Specialjuice 1 l</p>	<p><b>0,29</b> Arla Ingman Maustet jogurtit/ Smaksatt yoghurt 200 g (1,45/kg)</p>	<p><b>3,49</b> Ingman Tuottimonipakkauks/ Strutmultipack 6 kpl/st., 528 g (6,61/kg)</p>

Asiakasomistajaksi voit liittyä myös osoitteessa/Du kan ansluta dig som ägarkund också på [www.varuboden.fi](http://www.varuboden.fi)

Asiakasomistajapalvelu/ Ägarkundstjänst: 010 76 26660 (0,0828 €/puh/samtal + 0,119 €/min)



**VARUBODEN MARKET**  
Palvelemme/Vi betjänar:  
ma-pe/mån-fre 7-21, la-lör 8-18, su/sön 12-18.  
Kauniainen Etelä/Grankulla Södra, Kauniastentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 76 26730  
Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra, Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 76 26440

# Kauniaisten yrityjät palveluksessanne Grankulla företagare till Er tjänst

**ARKKITEHTIPALVELUT  
– ARKITEKTTJÄNSTER**

**Oy Arkkitehtistudio CORTI Arkitektstudio Ab**  
Arkkitehti SAFA Arkitekt  
Thomas Meyer  
Laaksotie/Dalvägen 10 B  
Puh./tfn 505 5577, 050 527 2222  
fax 5489 0558

**AUTOKOULUT  
– BILSKOLOR**

**Autokoulu-  
Bilskola City Oy Ab**  
Kaksikielinen opetus –  
Tvärpräkig undervisning  
Laaksotie/Dalvägen 10 B  
Puh./tfn 0500 441 479  
city@autokoulacity.fi

**Oy Liikennekoulu  
Grani Trafikscola Ab**  
Motorcykel, person- och lastbils-  
kurser. Mörkerkörning- och  
II-skedets kurser.  
Moottoripyörä, henkilö- ja kuorma-  
autokurssit. Myös pimeänajon- ja  
II-vaiheen kurssit.  
Liikeskus II-krs/vän, Köpcentrum  
Puh./tfn 512 2180, 050 343 5648  
www.liikennegrani.net  
posti@liikennegrani.net

**BENSIINI- JA HUOLTOASEMAT –  
BENSIN- OCH SERVICESTATIONER**

**Teboil  
Kauniaisten Bensiini Ky**  
Volvo-Renault huoltokorjaamo,  
harjaton- & harjallinen pesu,  
grillikahvio, elintarvikemynti,  
pakettauto-, vene- & autotraileri-  
vuokraus, veikkauks  
Puh./tfn 5915 600  
www.teboilkauniainen.fi

**FYSIOTERAPIAA  
– FYSIOTERAPI**

**FysioSportis Grani**  
Kauppakeskus Grani Köpcentrum  
Kauniaistentie 7, 2. krs/vän  
Grankullavägen  
Kauniainen 02700 Grankulla  
Puh./tfn 540 43460

**JUHLAPALVELUT  
– FESTSERVICE**

**Premium Catering Oy**  
Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja  
yrityksille  
Juhlatila Vallmogård  
Vi betjänar Er gärna också på svenska  
Puh./tfn 029 0017182, 040 555 0568  
fax 467 178  
juhla@premiumcatering.fi  
www.premiumcatering.fi

**KAMPAAMO- JA PARTURILIIKEET  
– FRISÖR- OCH BARBERARAFFÄRER**

**Hiusatelje Tizian**  
Kaikki kampaamopalvelut  
– laserhoidot  
– hius/hiuspohjaongelmien  
tutkimukset sekä hoidot  
– kampaamotutekauppa  
Tunnelitie/Tunnelvägen 6,  
Puh./tfn 505 2002  
www.tizian.fi  
tutkimus@tizian.fi

**Hiuskellarri Carmen**  
Niina Pihlajamäki  
Laaksotie/Dalvägen 11  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 505 2970  
Tervetuloa!

**Grani Hair**  
Kaikki kampaamo- ja parturi-  
palvelut  
Laaja tuotevalikoima  
Ammattinsa osaava henkilökunta  
Kanta-asiakasetuja  
Kauppakeskus 2. krs  
Ark. 9–20 La 9–15 24h ajanvaraus  
Puh. 420 8281  
www.hsgrani.fi  
Tervetuloa! Välkommen!

**Kampaamo Damfrisering  
Harri Nyberg**

Kampaamo-parturi  
Damfrisör-barberare  
Laaksotie/Dalvägen 11  
Puh./tfn 505 1601

**Kauniaisten  
Parturiliike**

Anne Knihtilä  
Laaksotie/Dalvägen 11  
Puh./tfn 505 0993  
Tervetuloa! Ilman ajanvarausta!

**KAUNEUDENHOITO  
– SKÖNHETSVÄRD**

**Aila Airo  
Kauneuspalvelut**  
Kauneushoitola ja kosmetiikan  
erikoisliike  
Kavallintie/Kavallvägen 24  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 09 505 3380  
info@ailaaro.fi  
www.ailaairo.fi

**RVB Beauty Clinic  
Kauniainen**

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet  
Laaksotie 11 C  
Ajanvarus puh. 045 270 1702  
info@rvbkauniainen.com  
www.rvbkauniainen.com

**KAMPAAMO- JA PARTURILIIKEET  
– FRISÖR- OCH BARBERARAFFÄRER**
**KAUNEUS- JA  
TERVEYDENHUOLTO**

**Grankulla Gold -hajuvesi**  
www.spagrankulla.fi  
Eija Grotenfelt puh. 040 551 7699

**Mario Pursiainen  
Method Putkisto**

KEHONHALLINTAA  
marjo.pursiainen@elisanet.fi  
Puh. 050 324 0695  
www.methodputkisto.com

**Shop Kajanto Terveys- ja  
Kauneushuone**

Kauneushuone, kosmetiikka- ja  
luontaistuotemymälä, hivenaine-  
terapeutin vastaanotto, klassinen  
hieronta  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen  
Avoinna: ma-pe 10–19, la 10–15  
Puh. 510 2100  
riitta@kauneushuonekajanto.fi  
www.kauneushuonekajanto.fi

**KIINTEISTÖHUOLTO  
– FASTIGHETSSÖKTSEL**

**Kiinteistöhoito Nerola Oy**  
Kiinteistösiivousset,  
Puh./tfn 0400 412 300  
fax 586 4370

**Kiinteistöhuolto  
Jaakola Oy**

Tekninen huolto, ulkoalueiden hoito  
ja porrassiivousset taloyhtiöönne yli  
30 v kokemuksella, päivystys 24 h  
Timpurinkuja 1, 02650 Espoo  
Puh. 0207 558540 Fax. 0207 558541  
toimisto@kiinteistohuoltojaakola.fi  
www.kiinteistohuoltojaakola.fi

**KIINTEISTÖNVALITYS  
– FASTIGHETSFRÖMEDLING**

**Kiinteistömaailma /  
Pecasa Oy LKV**  
Kiinteistövalitys, arviot, vuokraus  
Fastighetsförmedling, värdering,  
uthyrning  
Kauppakeskus Grani  
Tunnelitie 4  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 2311 0300, 046 850 58 50,  
046 850 58 51  
fax 2311 0319  
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi  
www.kiinteistomaailma.fi

**KODIN PIENTÖ  
– SMÅREPARATIONER I HEMMET**

**Kodin ApuMies/Grani**  
Pienet remontit ja asennukset,  
myös tv ja digiboksit. Nopeasti ja

**KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY - GRANKULLA FÖRETAGARE RF**

Laaksotie/Dalvägen 10 B, puhelin/telefon 010 420 6900, fax 586 4430, www.kauniaistenyrittajat.fi

**Oy Grani Kimppakonttori Ab**

- on yrityjähdistyksen omistama yhtiö, joka vuokraa toimisto-, kokoustiloja ja sihteeripalveluja ym.  
- är ett av företagarföreningen ägt bolag som hyr ut kontors-, mötesrum och sekreterartjänster m.m.  
- email: granikimppakonttori@kauniaistenyrittajat.fi

## KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

**Titta det snöar**

Grankullas webbsida "Delta och påverka" börjar så här: "Med påverkan avses kommuninvånarnas deltagande i skötseln av gemensamma ärenden".

Vissit har vi "deltagit i skötseln" av den gemensamma gatan denna snörika vinter. Varje dag har vi skottat snö och just då vi fått hela gårdsplanen och inkörsporten snöfri kommer plogen och sprutar ett 15 cm tjockt lager snö ca 4 meter in på vår gård. Sen skottar vi igen och igen och igen. Men vart skall vi skotta all snö, som kommer från gatan in på vår gård? Vi har nog med vår egen snö.

Vi lyckades få en lastbil att köra bort snöen som tornat upp sig utanför vårt staket till ca 2 meters höjd. För att forsla bort den snö, som Grankulla stads plogar "skänkt" oss och som vi jobbat med i vårt anletes svett får gårdsbolaget betala en stor summa pengar (det är nu säljaren marknad). Och vad kom med posten precis samma dag? Jo, Grankul-

la stads räkning för renhållning av gatan. För allt det jobb vi gjort under hela vintern måste vi nu dessutom betala! Man tappar humöret med mindre. Jag har sett att mindre snöplögar håller inkörsportarna öppna längs trottoaren på Bredvägens södra sida. Men vi på gatans norra sida har ingen trottoar så våra portar får ingen specialbehandling utom den som vi gör själva för hand. Min uppfattning om rättvisa har fått sig en knäck.

Den positiva sidan är ju att vi varit ute i hårt arbete 90 minuter varje dag och konditionen är i toppform. I år har vi inte gått med stavar, vi har gått med snöspade. Kanske det kunde bli en ny sport i Grankulla? Den får man också beta för, liksom för att gå på gym.

CHRISTEL WESTERHOLM-TAMMINEN

edullisesti.

Jag betjänar också på svenska.  
Puh./tfn 040 482 4343  
kodinapumes.grani@kolumbus.fi  
www.kodinapumesgrani.fi

**KULJETUSPALVELUT  
– TRANSPORTSERVICE**
**Transport Jan Rönnberg**

Mätkuja 2 C 16  
02700 Kauniainen

Puh. 040 577 5228, 044 533 5150

luottavilla kuljetuspalveluja  
kaappikuorma-autolla (35 m³) + pl.  
myös viikonloppuisin

**KULTA- JA KELLO-LIIKKEET  
– GULD- OCH URAFFÄRER**
**Kauniaisten Kello ja Kulta**

Grankulla Ur och Guld  
Promenadi/Promenaden 1  
Puh./tfn 505 0090

**KUNTOKOULUT  
– KONDITIONSSKOLOR**
**Kuntokoulu Grani,  
TYKY – Fysioterapia**

Ohjattu kuntokoulutoiminta  
Handledda träningsställ  
Kauniaisten uimahalli  
Asematie 26  
Marika Roselius

Puh./tfn 040 413 1818

marika@kuntokoulugrani.fi

www.kuntokoulugrani.fi

**LAKIASIAT  
– JURIDISKA ÄRENDELN**
**Lakiasiantomisto  
Juha Suominen**

Laaksotie 10 B, 02700 Kauniainen  
Puh. 040 840 9135

Fax (09) 586 4430

juha.suominen@jslaki.fi

**LÄÄKÄRIPALVELUT  
– LÄKARTJÄNSTER**
**Lääkärikeskus GraniMed  
Läkarcentral GraniMed**

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut  
Allmän- och specialistjänster  
Laboratorio, UÄ/Ultraljud  
Puh./tfn 09 4131 7400,  
044 031 7400  
Kauniaisten kauppakeskus III-krs  
Köpcentrum Granimed III-vän  
www.granimed.fi

**PANKIT  
– BANKER**
**Nordea Pankki Suomi Oyj**
**Nordea Bank Finland Abp**

Minna Bonnici

Promenadi/Promenaden 1

00020 Nordea

Puh./tfn 1654 7790, 040 826 2090  
fax 1634 1851  
minna.bonnici@nordea.fi

**Aktia Pankki Oyj**
**Aktia Bank Abp**

Helena Ståhlberg  
Kauppakeskus Grani Köpcentrum,  
Promenadiakio/Promenadplatzen 1  
02700 Kauniainen/Grankulla  
Puh. 010 247 6010  
www.aktia.fi

**Sampo Pankki Oyj**

Jukka Haimi, johtaja  
Kauniaisten konttori  
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4  
PL 142, 00075 Sampo Pankki  
Puh./tfn 050 422 6335  
fax 010 546 0401  
kauniaisten.konttori@sampopankki.fi  
www.sampopankki.fi

**Helsingin OP Pankki Oyj**

Kauniaisten konttori  
Marja Pajamies  
Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen  
Puh./tfn 010 255 6400  
www.op.fi

**RAKENNUSLIKKIETEET  
– BYGGNADSFIRMOR**

**Finest Construction Oy Ab**  
Uudisrakentaminen, remontti ja  
pihatyöt  
Egnahemshus, renoveringar och  
gårdarbeten  
Puh./tfn 050 405 8433  
www.finest.fi

**SÄHKÖPALVELUT  
– ELTJÄNSTER**

**Sähkömaestro**  
A-ryhmän sähköurakoitsija  
Myös pienet sähkötyöt  
Puh. 040 501 6502, Esa Suni  
www.sahkomaestro.fi

**TILINTARKASTUS  
– REVISION**

**Oy Lindac Ab**  
Kaj Lindström, KHT-CGR  
PL 2/PB 2  
02701 Kauniainen – Grankulla  
Puh./tfn 0400 415680  
fax 586 4430

**Revico Grant  
Thornton Oy**

PL/PB 18  
Paciuksenkatu/Paciusgatan 27  
00271 Helsinki/Helsingfors  
Puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

**Suomen Tilintarkastajaverkko Oy  
HTM-yhteisö**

Kari W. Saari, KHT  
Jondalintie 14  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 09 505 1328  
fax 505 1173  
Member of Polaris International

**TILITOIMISTOT  
– BOKFÖRINGSBYRÅER**

